

Indiana Jones på vita duken

NÖJE. Nästa film ut i Bio Savoys sommarbio är Indiana Jones och kristalldöds-skallens rike.

Efter succén med Mamma Mia! kör nu bion igång med nästa storfilm, som får tre svärter av Nya Ålands recensent.

Ett klassiskt Indiana Jones-äventyr med **Harrison Ford** väntar! SIDAN 10



Fick internationellt uppdrag i Azerbadjan

Åländska ungdomar övervakar presidentval

NYHETER. Två unga ålänningar ska till Azerbadjan och delta i övervakningen av presidentvalet i oktober. **Isac Boman** och **Linda Johansson** åker redan nästa vecka ner till Azerbadjan och

går en förhandskurs i att övervaka presidentval.
– Det ska bli spännande, säger Isac Boman.
Azerbadjan är inte känt för att ha en välfungerande demokrati, så att delta i kontrollen av att

allt går rätt till i presidentvalet blir en utmaning.
– Men jag är tacksam för att ha fått den här möjligheten, säger Boman.

SIDAN 3



Internationellt. Isac Boman och Linda Johansson åker snart till Azerbadjan för att förbereda sig inför det kommande uppdraget.
Foto: ANDREAS DIENERT

En rattfyllerists berättelse

NYHETER. Nya Åland har träffat Minna som för en tid sedan blev fast för rattfylleri. Sedan dess har hennes liv har förändrats drastiskt. Det är inte bara körkortet som är förlorat:

– Folk som förr varit bekanta, tittar nu bort. Det är som om man blivit en mindre människa. Som om man plötsligt hör till en lägre klass, berättar hon om omgivningens reaktioner. Minna är inte ute efter att försvara sitt agerande, men vill förklara att hon inte tar lätt på sitt brott som förorsakat henne och hennes familj stor smärta.

– Jag vaknar varje morgon med en femkilos tyngd på bröstet, berättar hon.

Nu har Minna anmält sig själv till A-kliniken för att få hjälp.

– Det är ljuvliga människor som jobbar där. Man kan få hjälp. Man behöver nog någon form av samtalsterapi. Det är tungt att bära en sådan här sak ensam. SIDAN 5

Rattfull körde in på gård

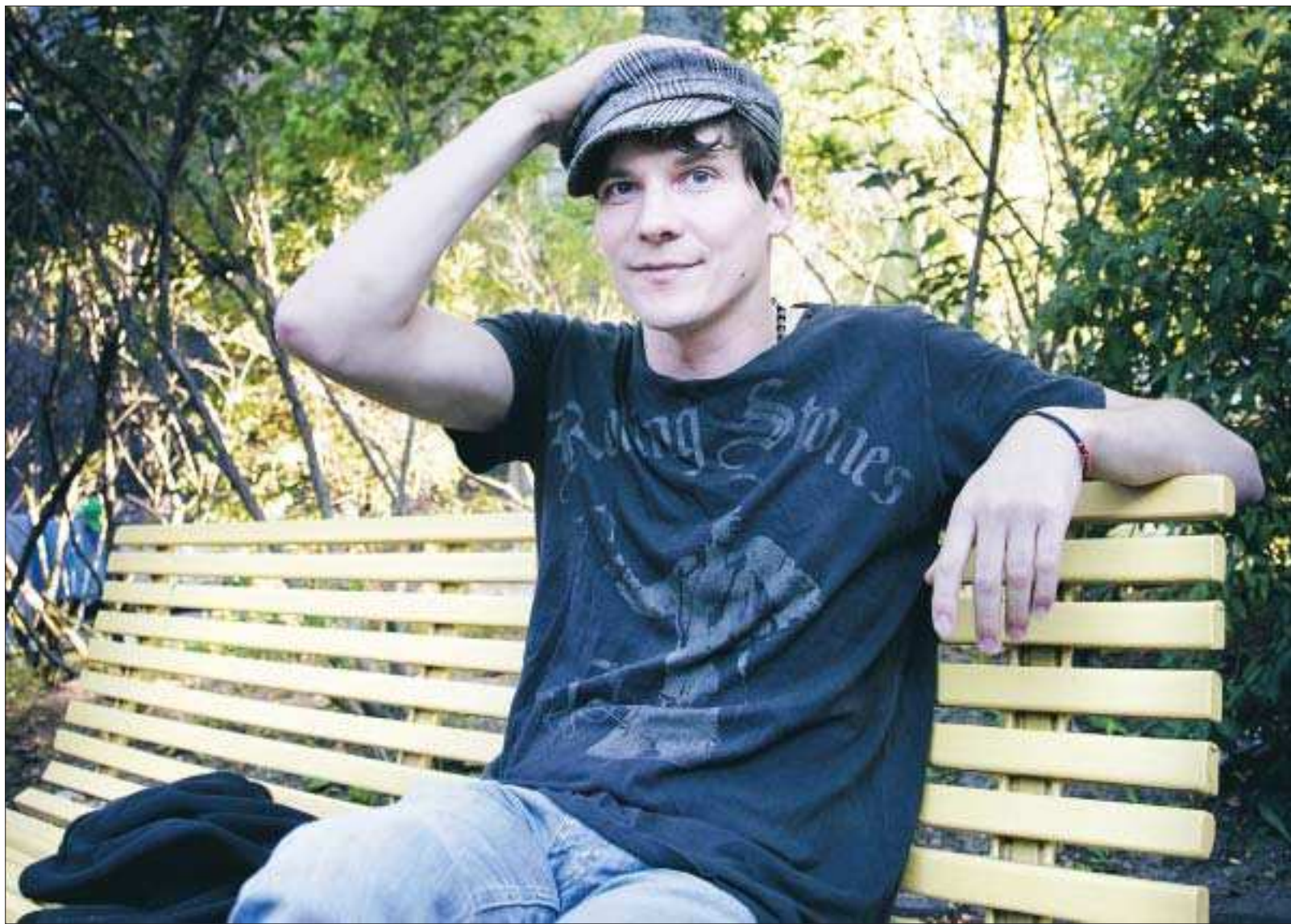
NYHETER. En gård i Saltvik Nääs fick oväntat besök natten till torsdagen. En bil svängde inte i en t-korsning och körde rakt in på gården och lyckade vända en björk innan bilen stannade mot ett äppelträd. Föraren hade 1,33 promille alkohol i utandningsluften och misstänkt för grovt rattfylleri. SIDAN 4

Ny borreliaforskning i Sverige

NYHETER. Nu jobbar man på att hitta nya metoder för att snabbare och säkrare kunna fastställa om någon har borrelia. Sedan i våras pågår en intensiv forskning vid Universitetssjukhuset MAS i Malmö och Blekinge tekniska högskola. SIDAN 3

Miljödelegation till Karelen

MILJÖ. En grupp åländska ungdomar ska delta i ett veckolångt miljöläger i Nurmes i norra Karelen, dit det kommer deltagare från Finland, Estland, Danmark, Litauen och Ryssland. Ålänningarna ska bland annat berätta om övergödningen av Östersjön. SIDAN 2



Håkan pratar med Nyan. Då Håkan Hellström får frågan om han är ödmjuk, så svarar han: – Jag förstår inte varför man inte är ödmjuk. Det finns ingenting i livet som man kan ta för givet. Är man inte ödmjuk kan man lika gärna dö. Sedan går han upp på scenen och möter en jublande åländsk publik. Foto: ANDREAS DIENERT

”Om man inte är ödmjuk kan man lika gärna dö”

NÖJE. Just innan Håkan Hellström ska kliva upp på den åländska musikscenen, får Nyan en intervju med honom. Han berättar om hur livet har förändrats sedan han sist uppträdde på Åland för sju år sedan. – Förr var allt en

jakt och en brinnande längtan. Jag skrev musik om tillfälliga upplevelser och känslor. Nu har musiken och jag själv förändrats. Kanske har jag ”mognat”, trots att det låter tråkigt då jag säger det. Jag är i alla fall väldigt nöjd

med att slippa längta och jaga. Jag vill inte ramla mera. Håkan berättar också om hur lite han tar för givet i livet. – Jag förundras alltid över att jag når ut till människor. Jag är medveten om att det kan vara väldigt tillfälligt. SIDORNA 10-11

kultur

8



”Text och musik är lika viktigt.”
ÅLANDSAKTUELLA SUSANNE ALFVENGREN.

kultur

8



I ”Väggkantsfloran” får du lära dig mer om vegetationen längs vägarna.

sport

13



Att **Christoph Treier** (bilden) jobbat med rallystjärnan **Marcus Grönholm** är bekant, men han har också hjälpt flera av de finländska OS-hoppen.

sport

14



Hanna Wiss är i farten på två grenar i friidrotts-FM.

SOMMAR-REA TILLFÄLLET

ÖPPET:
vardagar 10.00-19.00,
lördagar och söndagar 11.00-16.00



Åland skickar miljödelegation till Karelen

Åland skickar en delegation till miljölägret i Nurmes i norra Karelen. Högskolepraktikanten Isac Boman är hjälpledare för delegationen.

– Det räcker med att titta ut genom fönstret för att se att någonting måste göras, säger Isac Boman.

Jon Henriksen ska också med till Nurmes på läger. Han tycker att man måste ta hänsyn till miljön och åker på lägret för att lära sig om miljö.

– De som inte bryr sig om miljön är idioter, jag känner ibland att jag är en av de idioterna, säger Jon Henriksen

Bryr du dig inte?

– Jo jag bryr mig, men jag kan så lite. Därför känns det som ett ypperligt tillfälle att åka och lära sig om miljö.

Under det veckolånga lägret ska ålänningarna hålla ett föredrag om övergödningen av Östersjön. Vid Östersjöns avrinningsområden bor 80 miljoner människor och Åland står för en procent av eutrofieringsutsläppen i Östersjön, enligt Isac Boman. Det betyder att vi på Åland släpper ut lika mycket som 800.000 människor.

Många länder

Lägret besöks av deltagare

från Finland, Estland, Danmark, Litauen och Ryssland. På dagarna hålls seminarier där alla länders deltagare ska hålla föreläsningar om saker på påverkar miljön på olika sätt. Kvällarna blir friare och tanken är att man ska komma ut och praktiskt få uppleva naturen och miljön.

Det är egentligen två läger som hålls parallellt, ett för personer över 18 och ett för som inte är myndiga.

– Man har nog alltid lättare att knyta kontakter med sina jämnåriga. Blandar man alla kan det finnas en risk för att de yngre blir utanför, säger Isac Boman.

Knyta kontakter

Lägret handlar inte bara om att lära sig miljötankande. Det är även ett bra tillfälle att knyta kontakter med likasinnade från andra områden, eller bara träffa intressanta människor.

– Många av de kom kommer till lägret är nog seriösa och det finns en möjlighet att de blir någonting som har med miljö att göra, därför är det bra att knyta kontakter redan nu, säger Tobias Granberg, också deltagare i lägret.

Föredrag om indianer

Isac Boman ska också hålla

ett eget föredrag under seminarieveckan. Han ska prata om jämförelser mellan indian-kulturer och västvärldens syn på miljön.

– Bland annat indianerna i Nordamerika trodde att det övernaturliga fanns i naturen. Skadar man någonting i naturen är det som att skada sig själv. Vi i väst har alltid trott att gud har funnits i paradiset och att man flyttades efter livet på jorden. Då spelar det inte så stor roll vad man gör med miljön i detta liv, säger Boman.

Lägret ordnas av Nordiska ministerrådets gren NORD-BOK och initiativet kommer från bland andra Agenda 21, Ålands natur och miljö, Föreningen Norden, Röda korset och Ålands fredsinstitut.

– Vi har fått ekonomisk hjälp av Viking Line, Eckerölinjen och Agenda 21 så att vi kan åka på det här lägret, säger Boman.

Rättvisemärkt

Under lägret hoppas ungdomarna lära sig mer om miljö på alla sätt. Det viktiga är att få in miljötankandet i samhället.

– När man sedan får barn och lär ut miljötankande till dem sprids det ju. Man kanske inte alltid kan gå direkt till

toppen med allt, säger Julia Lindfors som ska delta i lägret.

Att så många som möjligt börjar tänka på rättvisemärkta produkter och till exempel att inte tar bilen överallt tycker samtliga är saker som alla kan göra för att på sitt sätt förbättra miljön.

– Man måste börja på gräsrotsnivå, och många gräsrotstankar är en bra början, säger Isac Boman.

JOHAN ORRE
johan.orre@nyan.ax
tfn 528 464

På gång. Här är en del av delegationen som ska åka till Nurmes för att lära sig, och lära andra miljötankande: främre raden Ulrika Kjeldsen, Julia Lindfors. Bakre raden: Fredrik Andersson, Tobias Granlund, Isac Boman och Jon Henriksen. På bilden saknas Sissel Hanström och Ingrid Eriksson.

Foto: ANDREAS DIENERT



ISLAND
IN THE
SUN

2 AUGUSTI 2008
PÅ JURMO, BRÄNDÖ, ÅLAND

KLARA AKTER: ELIAS AND THE WIZZKIDS, PIROTH, THE BOMBETTES, SEASIDE MATTERS, THE LEOBARBY

FÖR MER INFO ANGÅENDE BILJETTER, PROGRAM, ETC
BESÖK VÅR HEMSIDA: WWW.ISLANDINTHESUN.NU

Ålands
kulturdelegation
nöje.ax
KONSTSAMFUNDET
HARTWALL
VIKING LINE
pdf
XIT
DESIGN: SIMONHOGBLUM.COM

REASTART
IDAG 28 JULI

30-50%
rabatt

Dam, herr och barn

Välkommen in!

Zko

ÖPPET
7 DAGAR
I VECKAN

VARUHUSET
ZEIPELS – en trappa ner

ÖPPET VARDAGAR 9-20, LÖRDAGAR 9-18, SÖNDAGAR 10-17



Tekniken krånglade för Nyan.

Långsam uppdatering av hemsidan

■Under förmiddagen igår kom inga nyheter upp på Nyans hemsida. Och de som mejlat till redaktionen fick vänta ovanligt länge på svar.

– Vår IT-ansvarige är på semester så ingen visste vad problemen berodde på, säger Nya Ålands VD **Stefan Norrgrann**.

Efter att ha konsulterat tekniker kunde man konstatera att den sega uppkopplingen hade med redaktionens brandvägg att göra, och felet var enkelt avhjälpt. (tl)

Mindre vinst för Nordea

■I tisdags berättade Nya Åland om Nordea Ålands ekonomiska resultat efter årets andra kvartal. Nu finns också exakta siffror från bokslutet tillgängliga.

Under det andra kvartalet 2008 gjorde Nordea Åland en vinst på 1,8 miljoner euro – ungefär 10 procents lägre vinst än under det första kvartalet. Det är framför allt provisionsintäkterna som backat med en dryg fjärdedel till 1,0 miljoner euro.

Som vanligt då det råder oro på finansmarknaden ökar det räntebaserade sparandet och Nordea Ålands räntebaserade produkter har delvis kompenserat förlusten hos de provisionsbaserade produkterna. Räntenettot har ökat med 7,9 procent till 2,3 miljoner euro.

För bankens kunder innebär utvecklingen att bland annat bostadslånen blir dyrare att sköta. För vissa kunder rekommenderar Nordea nu att man binder lånet till ett så kallat räntetak. Det kostar lite extra men gör att låntes maximala ränta inte kan överstiga en viss procent. (fs)

”Ej besättningen som drack”

■Ingen i besättningen var berusad då Linden låg vid kaj i Visby, utan bara kaptenen och tillika vd:n för Kasnäs sailing. Det säger en av de besättningsmän som beslöt hoppa av på grund av händelsen.

Det var i samband med att Linden var chartrad till Gotland, under den så kallade Almedalsveckan, som tre besättningsmän mönstrade av i protest mot att kaptenen var märkbart berusad då kunder hade middag och mingel ombord. Kaptenen är bosatt i riket.

Linden ägs av **Bror Husell** och **Kaj Engblom**, men hyrs av Kasnäs Sailing ab i Kimito.

Ålänningar ska övervaka presidentval i Azerbadjan

Två ålänningar ska vara med och övervaka presidentvalet i Azerbadjan i höst.

Isac Boman och Linda Johansson åker nästa vecka på kurs inför presidentvalet.

– Då ska vi få lära oss vad vi ska göra, säger Isak Boman.

Organisationen World Network of Election Observers kontaktade Fredsinstitutet och ville gärna att någon skulle vara med och övervaka presidentvalet i Azerbadjan. Valet föll på Isac Boman som nu är högskolepraktikant på Fredsinstitutet och Linda Johansson som jobbar på Emmaus.

Azerbadjan är enligt Boman lite av en skendemokrati. Den före presidenten satt på sin post i 10 år och nu är det han son som är president. Isac tyckte det lät spännande.

– Jag är mycket tacksam för en sådan möjlighet. De kommer inte varje dag, säger Isac Boman.

Demokrati?

Exakt vad de ska göra vet de inte ännu.

Det är inte bara själva vallokalen som är intressant för en valövervakare. Hur media lyfter fram kandidaterna är också en relevant fråga i en demokrati.

Fokuserar man bara på en kandidat eller är det jämnt

mellan alla som ställer upp? Utövas det påtryckningar att rösta på en kandidat, eller får folk välja själva?

– Azerbadjan har stora oljetillgångar med levnadsförhållandena där är mycket dåliga, säger Isac Boman.

Dokumentärfilm

Boman träffade tidigare i år ett filmteam från just Azerbadjan på Åland. Gruppen gjorde en dokumentärfilm om Åland och Azerbadjan.

– När man står och pratar med människor från ett land som Azerbadjan blir man nyfiken på hur saker och ting fungerar där, säger Boman.

Isac Boman läser ryska, och han säger att man nog kan prata ryska till en rätt stor utsträckning i Azerbadjan.

– Många som gick i skola under Sovjet-tiden kan ryska flytande. Men egentligen kan alla som har en utbildning ryska, säger Boman.

Under kursen ska alla som övervakar presidentvalet vara med. Kursen hålls den 1-5 augusti i Azerbadjan.

– Det ska bli väldigt roligt, säger Isac Boman.

JOHAN ORRE
johan.orre@nyan.ax
tfn 528 464

Blivande valobservatörer.

Isac Boman och Linda Johansson åker till Azerbadjan för att vara valobservatörer. Foto: ANDREAS DIENERT



Ny forskning i Sverige

Bättre diagnosmetod för borrelia söks

Nu jobbar man på att hitta nya metoder för att snabbare och säkrare kunna fastställa om någon har borrelia.

Sedan i våras pågår en intensiv forskning vid Universitetssjukhuset MAS i Malmö och Blekinge tekniska högskola.

Dagens metod att ställa diagnosen borrelia anses vara bristfällig. Dels tar det ofta lång tid att upptäcka sjukdomen och dels kan man genom metoden inte se om det handlar om en gammal eller ny smitta.

Enligt massmedia i Sverige upptäcks bara cirka hälften av alla sjukdomsfall i ett tidigt skede och det har fått forskare vid Universitetssjukhuset MAS i Malmö och vid Blekinge tekniska högskola att försöka ta fram en ny diagnosmetod.

Snabbare och säkrare

– I områden där det förekommer mycket borrelia finns det många personer som genomgått en infektion och då kan provet

ge utslag trots att det rör sig om en infektion som kan ligga flera år tillbaka i tiden, säger **Anders Bredberg**, läkare på avdelningen för klinisk mikrobiologi vid Universitetssjukhuset MAS i Malmö.

Bredberg säger till TV4 i Malmö att han och de andra forskarna hoppas att det projekt som nu pågår skall resultera i en både snabbare och säkrare diagnosmetod.

Undersöka lymfocyter

– Vi försöker hitta en metod som ger utslag tidigare.

Den metod som forskarna jobbar med bygger på att undersöka lymfocyter i stället för att, som nu, leta efter antikroppar.

Om metoden visar sig fungera kan den, enligt Anders Bredberg, tas i bruk tidigast om ett år.

Bredberg leder forskningen tillsammans med docent **Johan Berglund** i Blekinge.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
tittle.tornroth@nyan.ax



Besvärligt kryp. Fästingar som överför borreliasmitta förorsakar olika typer av lidande för tusentals människor i Norden. Nu vill svenska forskare hitta en metod att snabbare ställa en säker diagnos. Foto: ERKKI SANTAMALA

Rattfyllerist mejade ner björk i Saltvik

Både föraren och passageraren försökte först fly från platsen

En gård i Saltvik Nääs fick oväntat besök natten till torsdagen.

En bil svängde inte i en t-korsning och körde rakt in på gården och lyckade välta en björk innan bilen stannade mot ett äppelträd. Föraren var alkoholpåverkad och passageraren fördes till sjukhus.

Vid midnatt natten mellan onsdag och torsdag kom en bil körande längs Tobölevägen mot Saltviksvägen.

Vid t-korsningen körde bilen av någon orsak rakt över Saltviksvägen och fortsatte in på en gård där färden avslutades bland äppelträd. Innan bilen stannade lyckades den välta en björk.

Jättesmäll

Händelsen hade flera ögonvittnen som skyndade till för att hjälpa. Ett av ögonvittnena berättar att hon just lagt sig för att sova när hon hörde en jättesmäll. När hon gick ut såg att det sprang folk där ute. Hon frågade om de behövde hjälp, men fick inget svar.

– De var antagligen så chockade. Då gick jag in och ringde efter polisen. Vi var fyra vuxna personer som

såg vad som hände. Plötsligt började föraren och passageraren plocka ihop sina saker och tänkte ta sig därifrån. Jag ringde till polisen igen och sade att de skulle skynda sig.

Både föraren och passageraren försökte fly in på en annan gård men kom tillbaka. När polisen och ambulansen kom fanns de kvar.

Änglavakt

Passageraren fördes med ambulansen till sjukhuset för kontroll.

Föraren hade 1,33 promille alkohol i utandningsluften och misstänkt för grovt rattfylleri. Polisen meddelar att inga förhör ännu gjorts och vill inte kommentera fallet vidare.

Ögonvittnet säger att de båda i bilen måste haft änglavakt.

– Det finns inga bromsspår, de måste ha flugit in på gården.

NINA SMEDS
nina.smeds@nyan.ax
tfn 528 406



Välte björk. Den vådliga bilfärden gick rakt in på gården och innan bilen stannade lyckades den välta en björk. Foto: FREDRIK SONCK

Lasse ska avverka 2000 kilometer på tre veckor

Östersjön tur och retur i roddbåt

Första etappen: Sverige – Estland, 50 timmar och ingen sömn.

Utgångstempot är stenhårt när äventyraren Lasse Schmidt i slutet av juli börjar sin tre veckor långa rodd över Östersjön. Ett initiativ han tagit för att uppmärksamma Östersjöns dåliga skick.

Någon gång i mitten av augusti planerar han att på vägen tillbaka stanna till på Åland.

Tanken föddes redan 2006 när han på ensamt bevåg korsade Östersjön i en havskajak.

Han blev då så medveten om vad omgivningen utsatte Östersjön för att han vill göra sitt för att bidra till att miljösituationen i Östersjön förbättras. Han ska därför med start så fort vädret tillåter och när den specialbyggda roddbåten är färdigbyggd, ro från Stockholm till Dagö, sen till Tällinn, därefter in till Sankt Petersburg, vidare till Helsingfors sen ett stopp på Åland innan han fortsätter hem till Sverige.

Troligtvis blir starten av någon gång i slutet av juli.

– Det blev så märkbart hur skräpigt havet är när man ser

det på så nära håll. Jag blev så illa berörd att jag bestämde att syftet med rodden är att just uppmärksamma vad vi utsätter Östersjön för. Men det handlar också om ett inre driv, att planera ett svårt projekt från början till slut och sedan lyckas genomföra det, säger äventyraren **Lasse Schmidt**, från Segeltorp utanför Stockholm.

Väl förberedd

Den specialbyggda sportroddbåten är bland annat utrustad med fem vattentäta skott och ett elsystem som styrs av solceller. Den har ett rullsäte så att han kan utnyttja hela kroppen, så att alla musklerna belastas.

För att komma i rätt fysisk form inför rodden rör han nu två mil om dagen. Men han menar att det annars främst gäller att kunna motivera sig och ge sig den på att man ska klara av det.

– Det handlar om att komma över mentala etapper. Är jag kissnödig eller har jag fått en blåsa på fingret så motiverar jag mig själv till att ändå fortsätta, säger han.

Inte farligt

Första etappen till Dagö i Est-



Lasse på nya äventyr. Nu fattas bara ett tak över huvudet och bra väder sen är Lasse Schmidt mer eller mindre redo för sitt nya äventyr – en roddtur över Östersjön och sen tillbaka. Foto: DAVID SCHMIDT/PIXPROVIDER

land kommer att ta cirka 50 timmar och på den sträckan blir det ingen sömn utan konstant rodd. Men Schmidt ser inga svårigheter i det, och inte tycker han heller att det lurar andra faror i äventyret han snart ska ge sig ut på.

– Jag är inte så orolig över att jag inte ska kunna hålla mig vaken, jag dricker inte kaffe men jag har löst det med koffein i geléform. Mest rädd

är jag i så fall att en muskel skulle förstöras, så att jag inte kan fortsätta rodden. Annars tror jag egentligen inte att rodden är så farlig, men man kan så klart hitta faror med allt och jag har förberett mig väl, säger han.

Följa hans resa

Och i fall att olyckan trots allt skulle vara framme kommer han att vara utrustad med

nödraketer och en nödsändare så att han lätt kan lokaliseras i fall att han behöver hjälp.

Nyfikna kan också via hans real time tracking följa varje roddtag och på så sätt hålla koll på när han slutligen når mar sin Åland.

MARIA NYKVIST
maria.nykvist@nyan.ax
tfn 528 469

Markbrand på Bockholm

■ Igår eftermiddag började det brinna på Bockholm i Saltvik. Branden upptäcktes av några förbipasserande i båt.

Brandkåren alarmerades, och de som hade upptäckt den begränsade brandens spridning tills Västra Saltviks FBK kom till ön med räddningskryssaren Hamnsundet och släckte den.

Orsaken till branden var troligtvis en engångsgrill som någon hade lämnat kvar. (lt)

Många snattare under veckan

■ Två fall av snatteri har anmälts på kryssningsfärjor under den gångna veckan. På en färja hade en resenär lagt cigaretter i sin väska utan att betala dem. På en annan färja ertappades en resenär när han gick förbi kassan med cigaretter i sin ryggfick utan att betala. Händelserna är polisanmälda.

Senaste helgen blev en person bestulen på sin kamera vid ett restaurangbesök i Mariehamn. Kameran försvann ur anmälarens väska. Natten till söndagen stal någon en registreringsskylt från ett parkerat fordon i Mariehamn. Båda händelserna är polisanmälda.

Fönstret på ett parkerat fordon blev krossat natten till tisdagen när fordonet var parkerat vid Östernäsvägen i Mariehamn. (ns)

Stor vattenåtgång i Hammarland

■ Flera hyresgäster i Hammarland Frebby har hört av sig och klagat över dåligt tryck i kranar och duschar.

Hyresvärd **Tommy Saarinen** menar dock att tillståndet är normalt.

– Trycket sjunker alltid på sommaren då det rör sig mer folk i kommunen.

Kommunens fastighetsskötare **Kjell Häggblom** tror inte heller att det rör sig om någon större läcka, eftersom Ålands vatten som mäter tryck varje natt då brukar kontakta kommunen.

– Blir det dåligt tryck kan det ibland bero på smuts i vattenmätaren, men det är inget vi brukar ha problem med i Frebby.

Han har heller inte hört någonting om problematiken.

På Ålands vatten meddelar man att åtgången på vatten är stor, men att tillståndet är normalt för säsongen. (js)

Rattfull i Möckelö

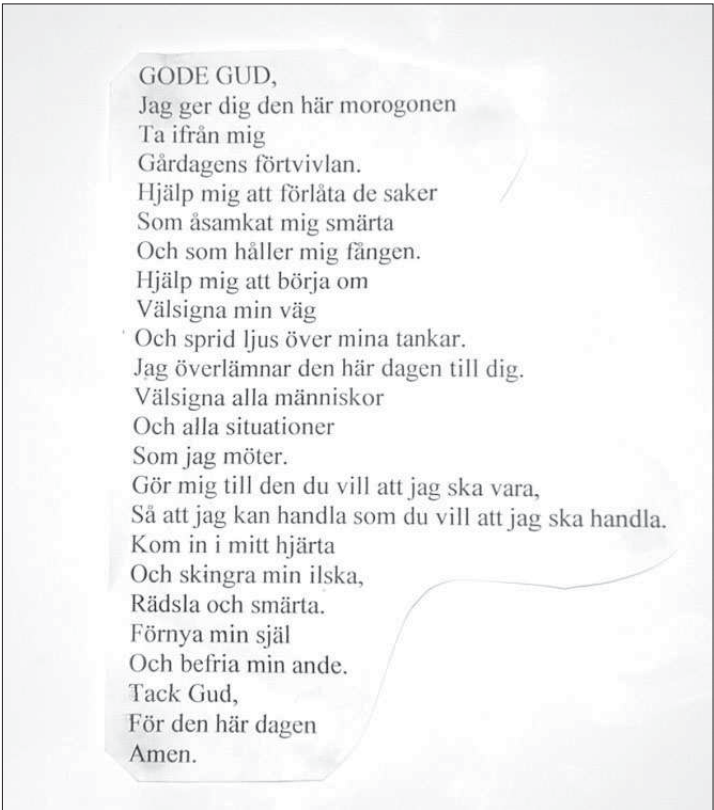
■ En bilförrare ertappades i Möckelö med 1,73 promille alkohol i blodet.

Personen är nu misstänkt för grovt rattfylleri. (ns)

■ **Energiprestanda ab** har registrerats som nytt företag i Saltvik. Bolagets verksamhetsområde är energicertifiering av byggnader och därtill hörande verksamhet samt ”all laglig verksamhet”. Aktiekapitalet är 2.500 euro. Vd är **Ingemar Per-Owe Yttring**. Styrelseordförande är **Jan Henrik Kavander**.

En rattfyllerist berättar:

”Det är en stor tragedi för familjen”



Bön om framtid. De här orden har hjälpt Minna att genom den tyngsta tiden efter att hon blev fast för rattfylleri. – Man behöver inte vara religiös för att finna tröst i dem. Jag läser den varje dag, säger Minna om bönen som är uppklistrad på kylskåpsdörren. Foto: FREDRIK SONCK

– Varför tog jag bilen?
– Varför tog jag bilen?
– Varför väntade jag inte på taxin?

Vi kan kalla henne Minna. Tidigare i sommar blev fast för grovt rattfylleri. Nu väntar hon på sin dom.

Nya Åland har den senaste tiden skrivit rätt mycket om rattfylleri. Om promillehalter, alkoholås och straffskalor. Om polisens blåskontroller och om olyckor där alkohol är den bakomliggande orsaken.

Men det finns ett perspektiv som hittills lämnats obehandlat: rattfylleristens. I den här artikeln möter vi Minna. För en liten tid sedan blev hon anmäld för rattfylleri och upphämtad med piketbil av polisen.

Vid sitt köksbord ute på den åländska landsbygden berättar Minna om sina tunga erfarenheter av rattfylleri. Om omgivningens reaktioner: Om barn som måste förstå varför mamma inte längre kör bil. Om skammen och förnedringen. Om hur det är att bli en mindre människa.

Radion svalar i bakgrunden och ute på gården gassar solen. Minnas berättelse är ett försök att be om förlåtelse. Men den får inte vara ett försvarstal eller en bortförklaring, säger hon.

Började gräla

Det började med en liten grillfest tidigare i sommar. Minna drack mer vin än hon hade tänkt sig och i något skede talade hon i telefon med sin exman. De skildes i vintras under tunga omständigheter.

Telefonsamtalet utvecklades till ett gräl och Minna blev allt mer upprörd. Hon tyckte att det skulle vara bättre om de kunde fortsätta prata ansikte mot ansikte. Hon ringde efter taxi men ingen var ledig.

– Jag var arg, jag grät och jag ville reda ut grälet – så jag tog bilen.

Det beslutet har hon hunnit ångra många, många gånger. Hon körde den några kilometer långa sträckan till sin före detta man, men blev iakttagen av

grannarna som ringde polisen. En halv timme senare svängde en piketbil in på exmannens gård.

– Det var hemskt att följa med ut till piketbilen. Jag frågade om jag fick sitta framme hos poliserna. Det fick jag inte.

Över två promille

Det bar av till sjukhuset där Minna fördes in bakvägen för att ta ett blodprov. Efter det väntade hon i fyra timmar i polisens fönsterlösa fyllecell. Minna minns den enkla toaletten, klottret på väggarna, kvinnan som skrek hela natten i cellen bredvid.

– Jag kan fortfarande höra henne om nätterna.

Den lilla larmklockan på väggen ringde Minna i vid fyra tillfällen. Hon ville meddela sin familj var hon fanns. Första gången dök en polis upp och berättade att de hade kontaktat dem. Andra, tredje och fjärde gången kom ingen.

– Men senare på natten åkte vi tillbaka till sjukhuset för ett nytt blodprov

Sedan blev det taxi hem. Nu väntar en rättegång där Minna troligen kommer att dömas för grovt rattfylleri. Hennes alkoholhalt låg över två promille.

Ångest

Vistelsen i fyllecellen var obehaglig och är fastetsad i minnet. Men den verkliga chocken kom i hemmet.

– Dagen efter kom ångesten och smärtan, jag bara skakade – hur skall jag nu klara av mitt liv. Samtidigt känns det på något vis som om det här aldrig har hänt mig.

Att rattfylleriet påverkat Minna djupt går inte att ta miste på. Tårarna går inte alltid att hålla tillbaka under berättelsen.

– Det är en stor tragedi för familjen, barnen, släkt och vänner. Jag vaknar varje morgon med en femkilos tyngd på bröstet.

Lägre klass

Speciellt ont gör det för det yngsta barnets skull. Hur förkla-



Farlig kombination. – Jag är mycket tacksam över att det inte hände någon olycka, säger Minna som för en tid sedan åkte fast för rattfylleri. I dag berättar hon om hur hennes liv förändrats sedan den ödesdigra kvällen. Foto: ANDREAS DIENERT

rar man för ett barn att mamma druckit vin och kört bil och att mycket roligt man planerat för sommaren måste ställas in? Det går inte längre att hoppa i bilen och köra ner till badstranden.

– Jag försöker hålla ihop för barnens skull, för att rädda deras sommar. Jag hade tänkt göra så mycket med min yngsta i sommar... Det är så många andra än jag som blivit lidande

Samtidigt är det just den närmaste familjen och vännerna som varit de viktigaste stödet. På grund av rattfyllan har till

exempel syskonen plötsligt förstått hur dåligt Minna mått under en rätt lång tid.

Andra har vänt henne ryggen.

– Folk som förr varit bekanta, tittar nu bort. Det är som om man blivit en mindre människa. Som om man plötsligt hör till en lägre klass.

Samtalsterapi

Att vara igenkänd som rattfyllerist är förnedrande, men Minna kämpar för att komma på fötter igen och återfå kontrollen över

sitt liv. Hon har anmält sig till A-kliniken och till kursen om alkohol och trafik som är obligatorisk för alla som döms för rattfylleri.

– Man skall ta kontakt med A-kliniken. Det är ljuvliga människor som jobbar där. Man kan få hjälp. Man behöver nog någon form av samtalsterapi. Det är tungt att bära en sådan här sak ensam.

Vad har du för förhållande till alkohol?

– Jag kan inte säga att jag dricker i veckorna men när jag festar

blir det lätt för mycket. Sex glas i stället för tre. Det måste finnas måttat också då det är fest.

Hur känner du för de som anmälde dig till polisen?

– Jag kan förstå att de anmälde mig och jag har ringt och bett dem om ursäkt. Men de är jättearga på mig. Det vet jag.

FREDRIK SONCK
fredrik.sonck@nyan.ax
tfn 528 450

Fotnot: Minna heter egentligen något annat.

Kom ihåg

FREDAG 25.07

AGENDA 21

■ ■ **Kumlinge Andelshandel kl. 11.00-16.00.** ”Att vara istället för att äga”. Agenda 21 informerar om konsumtion.

BIO

■ ■ **Bio Savoy kl 18.00** ”Mamma Mia”. Brittisk-amerikans musikalfilm. Filmen är baserad på musikalen Mamma Mia!, som i sig delvis är baserad på melodier av popgruppen ABBA. Filmen fick fem stjärnor av Nya Ålands recensent.
 ■ ■ **Bio Savoy kl 20.30.** ”Indiana Jones - och kristalldöds skallens rike”. En actionfilm av Steven Spielberg. I rollerna: Harrison Ford, Cate Blanchett med flera. Filmen fick tre stjärnor av Nya Ålands recensent.

DANS

■ ■ **Arkipelag restaurangen kl 21.00.** Moonlight/dj Yonaz.
 ■ ■ **Club Marin kl. 19.00.** Conny-Henrix:
 ■ ■ **Vårdö Prästö stugby kl. 21.00-24.00.** Boijes orkester. Under pausen uppträder 48 folkdansare, sångare och spelmän från Kunda i Estland.

MUSIK

■ ■ **Kökars kyrka kl. 19.30.** Torbjörn Engman spelar egna visor.
 ■ ■ **Pub Bastun kl. 20.00.** Jazz med Hacke Björksten, Lars Erstrand, Vladimir Shafranov, Arne Wilhelmsson och Mathias Puttonen.

NÖJE

■ ■ **Arkipelag Natklubben.** Soundway.
 ■ ■ **Mondo Summer Club på Eat kl 22.00.** Discjockey.
 ■ ■ **Parks Bar.** The Jukebox – rockabillyband från Sverige.
 ■ ■ **Dinos bar.** Trubadur på uteserveringen från 21.00. Panzer Princess och Made in Thailand spelar inne från 24.00.

RADIO

■ ■ **Ålands Radio kl. 10.00.** Greta Storlund, nyinflyttad flyktinglärare och vagabondsäl.

ROCKOFF

■ ■ **Mariehamn Torget.**
 ☐ Kl. 19.30 Patrik Isaksson.
 ☐ Kl. 22.00. The Refreshments.

ROCKOFFBUSS

■ ■ **Från Mariehamn till Eckerö kl 00.30.** Boka plats, tfn 22 570, uppge namn och avstigningsplats.
 ■ ■ **Från Mariehamn till Sund kl 00.30.** Boka plats, tfn 28 040.
 ■ ■ **Från Mariehamn till Lumparland kl 00.30.** Boka plats, tfn 28 040 meddela namn och datum.

TEATER

■ ■ **Pellas Lemland kl 19.30.** ”Som dom gör i Amerika” av Astrid Lindgren. Musikalisk familjeunderhållning. Regi: Synnöve Westerberg.
 ■ ■ **Kumlinge Vikingalid kl 20.00.** ”Bättre en tjuv i huset än...” av Dario Fo. I rollerna Fredrik Packalén, Monika Holmström, Jacob Danielsson, Eva-Lotta Kastilan, Hanna Malmberg, Magnus Henriksson, Kaj Sjögren. Regi Ulf Schröder.

VIKINGAMARKNAD

■ ■ **Saltvik Kvarnbo kl. 12.00.** Marknad, medeltidsmusik, vikingamat, barnaktiviteter, uppträdanden med mera.
 ■ ■ **Saltvik Kvarnbo kl 19.00.** Vikingalivet fortsätter med program till midnatt.

LÖRDAG 26.07

BIO

■ ■ **Bio Savoy kl 18.00** ”Mamma Mia”. Brittisk-amerikansk musikalfilm. Filmen är baserad på musikalen Mamma Mia!, som i sig delvis är baserad på melodier av popgruppen ABBA. Filmen fick fem stjärnor av Nya Ålands recensent.
 ■ ■ **Bio Savoy kl 20.30.** ”Indiana Jones - och kristalldöds skallens rike”. En actionfilm av Steven Spielberg. I rollerna: Harrison Ford, Cate Blanchett med flera. Filmen fick tre stjärnor av Nya Ålands recensent.

DANS

■ ■ **Kumlinge Vikingalid efter teatern.** Kulle & Band.
 ■ ■ **Arkipelag restaurangen kl 21.00.** Moonlight/dj Yonaz.

ELVIS-SHOW

■ ■ **Eckerö hotell kl 23.30.** Elvis & The Rockers.

FRIMÄRKSUTGIVNING

■ ■ **Jomala Ytterby, i samband med rallsprinten, kl 11.30-16.00.** Försäljning och förstadsagsstämpling av det nya frimärket i serien ”Mitt Åland”, utformat av rallystjärnan Marcus Grönholm.
 ☐ Kl 11.30-13.00, 14.00-16.00. Marcus Grönholm och hans mentale tränare Christoph Treier signerar.

KUMLINGEDAGEN

■ ■ **Kumlinge idrottsplanen kl 13.00.** Lotteri, loppis, tävlingar med mera. Allsång med Fredrik Kullberg.

MARKNAD

■ ■ **Saltvik Haraldsby bygård kl 12.00-18.00.** På väg till Vikingamarknaden? Passa på att sväng in via Haraldsby byalags loppmarknad med servering.

MUSIK

■ ■ **Mariehamn Torggatan vid Sittkoffs vid 12-tiden.** 48 folkdansare, sångare och spelmän från Kunda i Estland uppträder.

NÖJE

■ ■ **Arkipelag Natklubben.** Soundway.
 ■ ■ **Mondo Summer Club på Eat kl 22.00-02.00.** Discjockey.
 ■ ■ **Parks Bar.** The Jukebox – rockabillyband från Sverige.
 ■ ■ **Dinos bar.** Trubadur på uteserveringen från 21.00. Blowsight och Made in Thailand spelar inne från 24.00.

RADIO

■ ■ **Sveriges Radio P2 kl 13.30.** Sväng med Johannes Cornell och åländska jazzjournalisten Tomas Tornefjell. Man pratar vi om arvet efter trumslagaren Edward Vesala med Iro Haarla, Uffe Krokfors och Raoul Björkenheim.

ROCKOFF

■ ■ **Mariehamn Torget.**
 ☐ Kl. 19.30 Ola.
 ☐ Kl. 20.45. Renegade Five.
 ☐ Kl. 22.00. Hardcore Superstar.
 ☐ Kl. 24.00. Fyrverkeri, körsång. En 50 personer stark kör under ledning av Johanna Grüssner framför ”O Fortuna”.

ROCKOFFBUSS

■ ■ **Från Mariehamn till Eckerö kl 00.30.** Boka plats, tfn 22 570, uppge namn och avstigningsplats.
 ■ ■ **Från Mariehamn till Sund kl 00.30.** Boka plats, tfn 28 040.
 ■ ■ **Från Mariehamn till Lumparland kl 00.30.** Boka plats, tfn 28 040 meddela namn och datum.

TEATER

■ ■ **Kumlinge Vikingalid kl 19.30.** ”Bättre en tjuv i huset än...” av Dario Fo. I rollerna Fredrik Packalén, Monika Holmström, Jacob Danielsson, Eva-Lotta Kastilan, Hanna Malmberg, Magnus Henriksson, Kaj Sjögren. Regi Ulf Schröder.
 ■ ■ **Pellas Lemland kl 19.30.** ”Som dom gör i Amerika” av Astrid Lindgren. Musikalisk familjeunderhållning. Regi: Synnöve Westerberg.

UTFLYKT

■ ■ **Märkets fyr.** Morgon och kvällstur till Märkets fyr. Boka på telefonnummer: 040 052 09 44.
 ■ ■ **Björkörs naturreservat kl 12.00-16.00.** Guidad rundvandring. Kontakta Kaj Porko tfn 0457 361 3650.

VIKINGAMARKNAD

■ ■ **Saltvik Kvarnbo kl. 12.00–18.00.** Marknad, medeltidsmusik, vikingamat, barnaktiviteter, uppträdanden med mera.

SEVÄRT

MARIEHAMN

■ ■ **Galleri Fäktargubben, Storagatan 14.** Birger Bergman visar flaggskepp. Pågår till 26.7. Öppet måndag-fredag kl 12–17, lördag 10–14.
 ■ ■ **Galleri Kakelhallen, Köpmansgatan 11.** Målningar av Taira Tiger. Pågår till 31 juli. Öppet vardagar kl 10–17, torsdagar 10-19, lördagar 11–14.
 ■ ■ **Galleri Skarpans, Skarpansvägen 27.** ”Art exhibition”. Konst och konsthantverk av Jhenny Ävik, Heidi Eklund, Gun Jennervall och Keathy Ericsson-Jourdan. Pågår till 2 augusti. Öppet tisdag–fredag kl 11–17, tisdagar även 18–20, lördagar 11–14.
 ■ ■ **Köpmannamuseet Parkgatan.** Öppet för grupper enligt överenskommelse per tel 13 650.
 ■ ■ **Mariehamnsgalleriet, Mariepark Västerhamn.** Fotoutställningen ”Det glömda Mariehamn” sammanställd av Cecilia Wickström. ”Miniatyrstaden – Mariehamn på 1920-talet”. Husen är i skala 1:100. Öppet alla dagar kl 12–16 till 16.8.
 ■ ■ **Mariehamns stadsbibliotek.** ”Magiska ögonblick – 7 år med tranor”. Fotoutställning med Tommy Vikars. Pågår till 26 juli. Öppet måndag-fredag kl 10–20, lördagar 10–16.

■ ■ **Medimar, Torggatan 10.** Anita Nurminen visar bland annat skärgårdsvyer och andra naturbilder. Pågår till 31 juli.
 ■ ■ **Självstyrelsegården landskapsarkivet.** Dokumentutställningar. Öppet måndagar–onsdagar kl 9–16, torsdagar 9–20, fredagar 9–15.
 ■ ■ **Sjökvarteret Österhamn.** Båt och skeppsbyggeri. Museum, hantverk, skuthamn. Öppet dagligen kl 10-18. Hantverkshuset ”En del av mig” verk i jämplåt av Susanne Ekman-Ahroth. Pågår till 20 september.
 ■ ■ **Ålandstrafikens väntsal.** Liten busshistorisk utställning samt busshistoriska tidningar från de nordiska länderna att bläddra i. Öppet måndag-fredag kl 9–17.
 ■ ■ **Ålands emigrantinstitut Norra Esplanadgatan 5.** Utställning om personliga emigrantupplevelser i Amerika. Databassökning. Öppet vardagar

kl 12–16.

■ ■ **Ålands museum och Ålands konstmuseum.** ”Vi blefvo ryssar. Kriget 1808-1809 på Åland”. Pågår till 24 augusti. I entrégalleriet visas de tre vinnande bidragen i utsmyckningstävlingen för Ålandica kultur & kongress, konstnärerna Satu Kiljunen, Rita Jokiranta samt Keathy Ericsson-Jourdan och formgivaren Christophe Jourdan. Pågår till 31 augusti
 ”Källskär”. Konstnärerna Barbro Eriksson, Åland, Anders Wallin, Sverige och Pekka Jylhä, Finland. Här kan du också se den kända Källskärstavlan av Tove Jansson. Pågår till 7 september. Öppettider: Juli: alla dagar kl 10-18. Augusti: alla dagar kl 10-17.
 ■ ■ **Ålands sjöfartsmuseum.** ”Hajar du? Sanningen om havets jägare”. Pågår till 14 september. Öppet alla dagar kl 9–17.

BRÄNDÖ

■ ■ **Jurmo Sjöbodsmuseum.** På museet finns allt som behöves förr i tiden på ett skärgårdshemman för att klara sig året runt, främst vad gäller jakt och fiske. Öppet dagligen kl 19-21, till 14 augusti
 ■ ■ **Skärgårdsmuseet i Lappo.** Allmogebåtar, fiskeredskap och en permanent fotoutställning. Öppet alla dagar kl 10–12 och 16–18 till 15 augusti.
 ■ ■ **Ålandsbanken.** Merja Håkansson visar akvareller och oljemålningar. Pågår till 31 juli. Öppet måndag–fredag kl 9.30–16.15, lunch 12.00-13.00. Onsdagar stängt.

ECKERÖ

■ ■ **Labbas Hembygds- och Bankmuseum.** Kaptensgård med föremål från sjöfarten.
 ■ ■ **Skeppsvik, Solbacka smycken.** Utställning i sten och metall. Öppet enligt överenskommelse, tel. 38 021.
 ■ ■ **Post- och tullhuset.** Form.ax - åländska formgivare. Pågår till 7 september. Öppet dagligen kl 10–16.
 ■ ■ **Postens galleri.** Mårten Sundbergs samling av gamla åländska vykort. Pågår till 15 augusti. Åländsk filateliutställning och fotogalleri. Pågår till 7 september. Öppet: dagligen kl 9–16.
 ■ ■ **Södra galleriet.** Konstnärernas återanvändningsstolar. Konstutställning & Workshops. Pågår till 7 september. Öppet dagligen kl 10–15.
 ■ ■ **Galleri café Lugn & Ro.** Nanna Sjöström, grafik och målningar. Pågår till 2 augusti.
 ■ ■ **Postrotmuseumet.** Öppet tisdag–söndag kl 10-15.
 ■ ■ **Ålands jakt- och fiske-museum.** Ett specialmuseum inom jakt och fiske. Över 2.000 föremål som berättar om ålänningarnas jakt och fisketraditioner. Informativa utställningar som passar mycket bra även för skol och lekskolegrupper. Specialguidning kan ordnas. Årets sommarutställningar: ”Längs stränderna” Leena Sarparanta visar och säljer konst. ”Ansikte mot ansikte med åländska insekter och spindlar”. Fotograf Axel Steiner visar fotografier i storformat. ”Trämotorer finns dom” Tore Jansson visar sina svarvade trämotorer. Barnaktiviteter: Tenngjutning och pärlutgrävning.

Nyhet i shopen: ”Sjöbloms” fiskolja. Utmärkt för behandling av trallar och verandor. Öppet varje dag kl 10–17.

FINSTRÖM

■ ■ **Finström bibliotek (i Källboskolan).** Kursdeltagarna i ”Färgfest – målarkurs för barn” visar sina arbeten. Pågår till 31 juli. Öppet måndag–torsdag kl 12–20.
 ■ ■ **Kalle Glads stuga.** Pålsböle. Visas enligt överenskommelse. Ring Sören på telefon 42 364 eller Marita på telefon 42 401.
 ■ ■ **von Knorringsmuseet.** ”Huvudsaken – hattar, mössor och andra huvudbonader”. Pågår till 10 augusti. Öppet tisdag–söndag kl 12-16, onsdagar även kl 18-20.
 ■ ■ **Godby Hotell.** ”Blommor, bodar och andra bilder” – akvareller av Britta Jansson. Pågår till 14 augusti. Öppet alla dagar från kl 11.

FÖGLÖ

■ ■ **Föglö bibliotek.** Akvareller och oljemålningar av Jonas Wilén. Pågår till 31 augusti. Öppet måndagar kl 10-13 och kl 16-19, onsdagar 10-13 och torsdagar kl 18-21.
 ■ ■ **Föglömseet.** ”Kvinnor själv- kvinnor i förvärv”. Pågår till 10 augusti. Öppet tisdag–söndag kl 10-13 och 13.30 –17.
 ■ ■ **Turistinformationen.** Sommarutställning med Anna Sundblom, som arbetar i järn och keramikern Judy Kuitinen. Pågår till mitten av augusti.
 ■ ■ **Ålandsbanken.** Lisbeth Fellman ställer ut arbeten i trä och Anny Eriksson visar tavlor i akryl och olja. Pågår till 31 augusti. Öppet måndag –fredag kl 9.00-16.15.
 ■ ■ **Galleri Berghäll, Hummersö.** Skulpturer av Arvid Mörne, dockor och masker av Riitta Nieminen, oljemålningar av Olle Nordberg, akvareller av Kjell Ekström. Även loppis och antikvariathörna. Pågår till 15 augusti. Öppet tisdag till söndag kl 12-16.

GETA

■ ■ **Dånö Hembygdsmuseum.** Lots- och fiskarbostad. Öppet lördagar och söndagar kl 13-16 till 10 augusti.
 ■ ■ **Geta bibliotek.** Utställning av Simon Österlunds naturfoton. Pågår hela sommaren. Öppet tisdagar kl 12–15 och torsdagar kl 18–21.
 ■ ■ **Kulturarvsstugan i Olofsnäs.** 1800-tals torpstuga, visning av hantverk. Geta sockensällskap ställer ut 50 st gamla, historiska fotografier. Bilderna är från Östergeta med Grändal, Bolstaholm, Möckelgräs och Isaksö. Öppet söndag kl 12-16 till 10 augusti.
 ■ ■ **Linastugan i Finnö.** Stående utställning-försäljning av egna textil- och reparaten och dessutom gästutställning av mattor, tovade smycken och fåglar i trä. Öppet tisdagar - fredagar kl 12-17 eller enligt överenskommelse
 ■ ■ **Softuna.** Trollstigen, en självberättande stig för barn. Kan besökas när som helst.

HAMMARLAND

■ ■ **Brandkårmuseet i Mörby.** Här finns omkring 20 släcknings-

fordon samt annan släckningsutrustning från landskapet Åland. Den äldsta brandbilen är en A-Ford från 1926 och den modernaste en Volvo från 1969. Öppet alla dagar kl 12-18 till 15 augusti.
 ■ ■ **Postad gårdsmuseum.** Västergård är en museibyggnad från 1760-talet. Kläder, porslin och många andra inventarier härstammar från början av 1700-talet. Öppet enligt önskemål, tel 0457 361 3900
 ■ ■ **Skarpnåtö hembygds-gård.** Huset från tidigt 1700-tal hör till de äldst bevarade på Åland. Öppet tisdag–fredag kl 11-15 till 15 augusti.
 ■ ■ **Sålis batteriberg.** Kan besökas när som helst.

JOMALA

■ ■ **Kungsö batteriberg.** Kan besökas när som helst.
 ■ ■ **Kungsö Shellmuseum.** ”Nostalgimack” 1950-tal. Öppet enligt överenskommelse tel 32 7 60 , eller 040-706 82 30.
 ■ ■ **Siréns hembygdsmuseum Ringsböle.** Öppet enligt överenskommelse per tel 31 069.
 ■ ■ **Önningebymuseet.** Friluftsmåleri kring sekelskiftet 1900 samt Victor Westerholm Tecknaren. I stenladugården målningar av Mauritz Karström. Pågår hela sommaren. Öppet tisdag-fredag kl 11-16 till 15 augusti. i även lördag–söndag kl 11-16.Övriga tider enligt överenskommelse per telefon 040 0967710. Barnens målarkoloni: I juli månad tisdag–torsdag kl. 12-15. Boka gärna plats per telefon 040 504 70 22. Från åtta år och uppåt.
 ■ ■ **Sjöbloms emigrant- och torpasmusum, Önningeby.** Utställning kring museet, torpare och emigration. Öppet tisdag-fredag kl 11-16 till 15 augusti. I juli även lördag–söndag kl 11-16.
 ■ ■ **Kjell Ekströms atelje FINOS, Önningeby.** Konst, konstkort och böcker. Öppet tisdag till fredag kl 12–16 till 13 augusti.

KUMLINGE

■ ■ **Sjölunds gårdsmuseum.** Gammal ladugård med föremål som använts på gården. Öppet måndag–fredag kl 14–16 till 1 augusti.
 ■ ■ **Museigården Hermas.** Den sista helt bevarade gårdsgruppen av ålderdomlig karaktär i den åländska skärgården. Öppet måndag-fredag kl 11–17 till augusti.

KÖKAR

■ ■ **Kökar hembygdsmuseum.** Bruksföremål, fotoutställning och båtuseum. Öppet dagligen kl 12–17 till 15 augusti.
 ■ ■ **Klosterkällaren, Franciscuskapellet.** Fornlämningarna på Hamnö är de mest spännande som finns i den åländska skärgården.

LEMLAND

■ ■ **Ålandsbanken Söderby.** Öppet måndagar, tisdagar, torsdagar och fredagar kl 9.30–16.15.
 ■ ■ **Lemböte kapellruin.** Från 1200-talet, ligger invid ett av Ålands största forngravfält. Kan besökas när som helst.
 ■ ■ **Nåtö naturreservat.** Nåtö naturstig öppen.
 ■ ■ **Skeppargården Pel-las.**

Öppet kl 11-16 till 10 augusti.

LUMPARLAND
■ ■ **Lumparlands bibliotek.**
Ingmar Lundberg visar gamla svartvita fotografier från 1960-1980-talen. Pågår till 30 augusti. Öppet tisdagar och onsdagar kl 16–20.

SALTVIK
■ ■ **Göran Dahl/Ovanåker.**
Ålands största samling av bomärkta föremål. Öppet enligt överenskommelse. Tel 48 038/0400 450 004.
■ ■ **Borgboda fornminnesområde med Idas stuga.**
Öppet alla dagar. Vandringsled genom området.

SOTTUNGA
■ ■ **Sottunga gamla skola.**
Sottungabarn visar målningar. Spetsar och virkade sängöverkast visas också. Pågår till 30 juli.

SUND
■ ■ **Kafé och restaurang Furulundsgården Bomarsund.**
Utställning och försäljning av Monica Palmes akvareller. Pågår hela sommaren.
■ ■ **Sunds bibliotek.**
Förskolebarnen vid Tosarby daghem ställer ut egna tolkningar av Henry Lindholms målningar, efter ett besök på Ålands museum. Sunds midsommarkronor. Sunds folkdräkt. Pågår till september.
Öppet måndag och torsdag kl 17.30–20.30, tisdag 10–16.
■ ■ **Bomarsunds fästningsområde.**
Tsar-Rysslands fästningsområde. Kan besökas när som helst.
■ ■ **Bomarsundsmuseet Lotsstugan.**
En liten utställning som beskriver fästningens historia. Öppet dagligen kl 10–16 i juli. Måndag-fredag kl 10–16 i augusti.
■ ■ **Jan Karlsgården och Vita Björn.**
Friluftsmuseum och fängelsemuseum. Öppet dagligen kl 10–17.
■ ■ **Kastelholms slott.**
Öppet dagligen kl 10–17.
■ ■ **Prästö stugor och camping.**
Utställning av Rea Aalto, olja och akvareller. Pågår hela sommaren.
■ ■ **Telegrafan.**
Miniatyrmodell över fästningsområdet, utställning om demilitarisering, dräkter och uniformer. Öppet dagligen kl 10-16 till 10 augusti.

■ ■ **Ålands fotografiska museum.**
En utställning över kamerans historia. Öppet tisdagar och söndagar kl 11–17, onsdagar kl 11–20 till 31 augusti.

VÅRDÖ
■ ■ **Seffers hembygdsgård.**
Parstuga från 1700-talet med bruksföremål och verktyg. Öppet måndag–fredag kl 10–16 till 15 augusti.
■ ■ **Simskäla Anni Blomqvists hem.**
Förevisas enligt överenskommelse med Ann-Gerd Steinby, tel 0457-313 58 33.
■ ■ **Strömsgården.**
Utställning med Sten Söderdahls tavlor. Pågår till hösten.
■ ■ **Ålands skolmuseum.**
År 1888 uppförde läraren Viktor Jansson från Vårdö den byggna där Ålands skolmuseum finns idag. Skolinventarierna är samlade från hela Åland men en del föremål härstammar från den gamla skolan. Öppet måndag–fredag kl 10–16 till 8 augusti. Övriga tider enligt överenskommelse tel 432 120.



Kiki Alberius-Forsman
Epost: kiki@nyan.ax
Telefon: 528 451

familjen

Dagens namn

JAKOB, JIM



Almira Bianca föddes den 24 maj vid Karolinska sjukhuset i Stockholm. Föräldrar är Alan och Adonika Troup, född Roos. Mamman har rötter på Åland. Familjen bor i Spånga i Stockholm. Foto: PRIVAT



Mira, 7 år, har fått en lillasyster som föddes den 21 juli kl 23.00 och som vid födseln var 50 cm lång och vägde 3.940 gram. Föräldrar är Tony Lundberg och Marika Jansson. Familjen bor i Mariehamn. Foto: ANDREAS DIENERT



Felicia, 1 år och 9 månader, har fått en lillebror. Han föddes den 23 juli kl 05.54 och var 50 cm lång och vägde 3.260 gram. Föräldrar är Svante Josefsson och Helena Fljöt-Josefsson i Saltvik. Foto: ANDREAS DIENERT

Vi firar 1-15 år Gratulerar 70 år



Lisa Nyqvist i Pargas fyller 5 år i dag den 25 juli och firar sin födelsedag hos mormor och morfar i Mariehamn. Det är mormor och morfar som gratulerar Lisa på födelsedagen via Nya Åland.



Kajsa Persson, boende i Karlshamn i Sverige men är nu på semester i Hammarland Bovik, fyller 5 år i dag den 25 juli. Hon grattas av mormor och morfar.

De kom in på Åbo akademi

■ 19 ålänningar har antagits till Åbo akademi.
Flest, eller sju personer, har antagits till den pedagogiska fakulteten. De är Victor Erikslund, Sara Fellman, Gerd Johansson, Mikael Johansson, Cecilia Lind, Pia Lundén och Stina Torvaldson.
Till ekonomisk-statsvetenskapliga fakulteten har Cassandra Blomqvist, Daniel Brändström, Michele Ferrari, Erik Johansson, Carl Koivisto och Jonatan Söderström antagits.
Sofi Lindholm, Charlotte Stormbom och Eveliina Virtanen har antagits till humanistiska fakulteten, Matilda Bertell och Eevertti Vetriö till matematisk-naturvetenskapliga fakulteten och Björn Ejvald till avdelningen för informationsteknologi på tekniska fakulteten.
Totalt fick 948 personer en ny studieplats vid Åbo akademi via akademins gemensamma antagning och 54 personer fick studierätt inom diplomingenjörsutbildningen via den tekniska gemensamma antagningen. Listan med samtliga namn finns på www.abo.fi.
– Alla som har fått en studieplats skall bekräfta att de tar emot den senast 1.8.2008 för att inte förlora studierätten, skriver Åbo akademi i ett pressmeddelande. (tt-s)



ANNEROSE SIPINEN
Namn: Annerose Hildegard Sipinen.
Född: den 30 juli 1938 i Leipzig, Tyskland.
Bor: Lemland Järsö.
Yrke : pensionär.
Intressen: den underbara åländska naturen, Ålands historia (favorit: segelfartygsepoken), läsning, musik, men framförallt min familj.
Familj: maken Elof, barnen Kjell och Susan med familj.
Födelsedagen: firas med öppet hus på födelsedagen i Norrkulla, före detta Järsö folkskola, på Järsö mellan kl. 13.00-16.00.

Gratulerar 80 år



GUDRUN ENGMAN
Namn: Gudrun Engman, född Fagerudd.
Född: den 1 augusti 1928 i Larsmo i Österbotten.
Bor: på Lingemo på Kumlinge, flyttade till Kumlinge 1952 i samband med giftermålet. Gudruns mamma Elise Henriks-son kom från Sottunga.
Yrke: sjuksköterska och lärare, har arbetat som guide på Kumlinge i över 20 år.
Intressen: historia och språk, har guidat på svenska, finska, engelska, tyska och studerat lite ryska.
Familj: maken Bengt och barnen Torbjörn, Barbro och René med familjer. Sju barnbarn.
Födelsedagen: firar i Österbotten tillsammans med sin tvillingssyster och andra syskon.

GUDSTJÄNSTER

	LEMLAND LUMPARLAND
Söndag 27.7 11 söndagen efter Pingst	
St Olofmässa kl 14.00 i St Olof Sjöfararkapell i Lemböte. Benny Andersson, Adám Kiss samt gäst. Kaffekorg med!	
Ingen gemensam transport.	
Medarrangör Ålands prosteriförening	

”Jag har ingen kyrklig repertoar, men kyrkor är väldigt bra att uppträda i när hela rummet liksom manar till eftertanke.

SUSANNE ALFVENGREN

”Jag vill beröra människor”



Vill ha lyssnande publik. Susanne Alfvengren spelar i Kumlinge kyrka på söndag, och tillsammans med Torbjörn Engman i Geta på tisdag. Foto: STEFAN ÖHBERG

På söndag kväll bjuder sångerskan Susanne Alfvengren upp till konsert i Kumlinge kyrka klockan 19.30. Hon ser texterna som något av det viktiga i hennes låtar, och berättar också att hon ibland vistas på Kumlinge för att komponera nytt material.

– Jag har ingen kyrklig repertoar, men kyrkor är väldigt bra att uppträda i när hela rummet liksom manar till eftertanke.

Det säger Susanne Alfvengren som idag inleder sin turné i Svenskfinland och kommer till Kumlinge för att ge

konserter i Kumlinge kyrka på söndag.

– Jag vill att folk ska tänka efter, verkligen ta in musiken, och lyssna på texterna. Det gör folk ofta naturligt i kyrkor och det är det som är så bra med att spela i dem.

Skriver på Kumlinge

”Mellan himmel och jord” kallar hon programmet, som kommer att börja klockan 19.30 på söndagskvällen. Hon menar att programmet passar för alla människor. Mänskliga människor poängterar hon.

– Skriver man låtar som jag gör så tänker man inte så mycket på målgruppen, i alla fall inte i skrivande stund.

Men jag vill beröra människor med min musik. Det är det viktiga.

Susanne Alfvengren har haft ett långvarigt samarbete med **Torbjörn Engman** på Kumlinge. De har under flera års tid gjort konserter tillsammans i Svenskfinland och det är också genom Torbjörn Engman som sångerskan nu återvänder till Kumlinge.

På tisdag uppträder de tillsammans i Geta kyrka. Susanne Alfvengren berättar att hon i perioder brukar vistas på Kumlinge i ett hus som hon får låna, för att skriva nytt material.

– Egentligen borde jag vistas där mera. Det är så skönt

att bara få tid för sig själv och kunna sätta sig ner och skriva. När jag var yngre skrev jag ofta låtar på nätterna, men det fungerar ju inte på samma sätt nu när man har familj.

Väver text och musik

Gotlandsfödda Susanne Alfvengren som numera bor i Roslagen debuterade redan 1984, och i slutet av 80-talet fick hon sitt riktiga genombrott. Redan 1988 spelade hon på Åland för första gången. I dag har hon släppt nio skivor.

Det personliga engagemanget ser hon som den röda tråden i sin karriär.

– Jag ser inte mig själv som någon hit-makare. Mellan-

snacket är nästan lika viktigt som låtarna på mina konserter, jag vill binda ihop allting till en vacker enhet.

På konserten på söndag kommer hon att spela visor från hela sin karriär, och mestadels bjuda på eget material.

Nöjd arrangör

Arrangören Torbjörn Engman är glad att Susanne Alfvengren återvänder till Kumlinge.

– Hon har en särskild förmåga att trollbinda publiken på sina konserter, och det är det som gör hennes konserter till något alldeles speciellt.

JESSICA SUNDBERG
jessica.sundberg@nyan.ax

Skön utsikt från cykelsadeln

Hade du också en mamma som satt och kommenterade vackra blommor längs vägkanterna under bilturerna? Har du själv blivit en mamma eller pappa som inte kan låta bli att säga något om prästkragar och blåklint? Har du kanske rent av noterat blåelden och kungsljusen på Lemlandsvägen? Lupinerna i Godby? Hundkexen som finns överallt.

Vardagslandskap

Här är boken för dig. Vägverkets Vägkantsflora.

Här får vi veta vad vi kan vänta oss av ängsväggkanten, åkerväggkanten, skogsväggkanten, strandväggkanten och många fler slags väggkantar. Inte bara blommor presenteras utan grodor, fåglar och fjärilar som kan påträffas vid de olika typerna av vegetation..

Några klipp:
Vägarna är ofta de äldsta

litteratur

Ny bok
Vägkantsfloran” utgiven av Vägverket i Sverige, 175 sidor, beställs genom vagverket. butik@vv.se eller telefon 81 243 75 500

spåren efter människan i vårt vardagslandskap.

Fröer harspridit från hölass och trampande fötter. Betande mullar, slirande kärnhjul och vassa klövar har möjliggjort att fröerna grott.

Väggkanten är ofta artrikare än sin omgivning. Det beror på historia och skötsel och även på att den är en övergångszon med arter som trivs i väggkantsmiljön kompletterad med arter från omgivningen. Många växter betyder också många djur.

Asfaltblommor

Också där vägen går genom berg, grus och sand finns växter. Genom asfalten skjuter maskrosor upp.

Väggkantar kan vårdas. Kan någon ge denna bok till landskapets trafikavdelning?

Väggkantar kan till och med anläggas med tanke på växtligheten. Kan det vara något för vårt turistiska cykelvänliga landskap?

Bäst med cykel

Blir du åksjuk av allt farande? Prova avkok av vattenklöver. Får du mardrömmar? Rölleka ger lugn sömn och vackra drömmar, lägg bara blommorna på ögonen.

Sida upp och sida ner med vackra foton av väggkantar kan få vem som helst att inse att man alltid älskat – just det väggkantar.

Allra bäst beundras de naturligtvis från cykelsadeln.

Text & foto:
KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax
tfn 528 451



Vackra väggkantar. Det är prickigt, det är som en mosaik, det är som en persisk matta. På Åland finns massor av tjusiga vyer längs väggarna. Stanna upp och njut och läs på.

”Bättre en tjuv i huset än...”

heter pjäsen som visas på Kumlinge, Vikingalid i helgen. Pjäsen är skriven av **Dario Fo** och regisserad av **Ulf Schröder**, och är en invecklad fars med temat missförstånd och komplikationer.

En tjuv som är ute efter att stjäla ur en familjs vardagsrum hamnar plötsligt på helt andra uppdrag. Skådespelarna är lokala förmågor, och föreställningarna visas i kväll fredag kl 20, i morgon kl 19.30 och på söndag kl 13.30, anpassat efter skärgårdsfärjornas turlistor. □

Egna och andras visor kommer

visparet **Kim Hansson** och **Marianne Häggblom** att bjuda på i Café Lugn & Ro i Eckerö post och tullhus på söndag den 27 juli kl 16. Vissångarna är i slutet av juli inbjudna för att delta i en visfestival i Kanada, och kommer på söndag att ge publiken smakprov på visor de ska ta med sig till festivalen. Både visor på svenska och engelska utlovas. □

Bruksföremål visas på Jurmo

i Jurmo Sjöbodsmuseum fram tills den 14 augusti mellan klockan 19-21 på kvällarna.

På museet finns allt som behövdes förr i tiden på ett skärgårdshemman för att klara sig året runt, främst vad gäller jakt och fiske. Föremålen är samlade genom åren av **Olof Henriksson**. Numera drivs museet av Jurmo hembygdsförening. Möjligheter till guidning finns. □

48 folkdansare, sångare och spelmän

från Kunda i Estland kommer till Åland över helgen.

Gruppen bor på Prästö och gör ett första framträdande i pausen under dansen vid Prästö stugby. På lördagen vid 12-tiden är de synliga på Torggatan vid Sittkoffs. På söndagen deltar sångarna i gudstjänsten i St Görans kyrka i Mariehamn och dansarna kommer att uppträda där. Samma kväll ger sånggruppen en timmes konsert i St Görans kyrka. □

Johanna Grüssner sjunger på Gröna Lund

i Stockholm på måndag den 28 juli. Johanna är inbjuden solist på jazzscenen med **Ludwig Berge Trio**. Gästmusikant på tenorsax är **Mattias Jarheden**. Konserten äger rum mellan kl 18 och 20. □

Ett plagiat på Mika Waltaris

roman Rikets Fiender har avslöjats. Den engelsk-amerikanska tv-producenten **Colin Slater** har ändrat den engelska titeln The Roman till Lindum Colonia men texten är i stort sett identisk.

Helsingin Sanomat var först med plagiatnyheten på torsdagen, berättar FNB. □

Restauranger & caféer



Vendor
Tel 14 075



Nyhet i sjökvarteret;
Ekologisk salladsbuffé
varje dag 11-14

& Ålands godaste kaffe 10-18
Hos oss kan du fika med gott samvete!
tel: 21735
www.cafebonan.ax

Välkommen in!

Familjevänlig restaurang i Mariehamn

- Pizza • Pasta • Hamburgare
- Husmanskost • À la carte
- Wookmeny • Öl & vin
- Uteservering • Lekrum

PIZZERIA Fantasia
Trobergsgränd 9,
tel 16 736

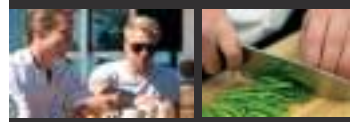
Café La Strada
restaurang & pizzeria

VÄLKOMMEN TILL CAFÉ LA STRADA
i Magazinhuset, Torggatan 6, tel 13 270

**Stor inglasad sommarveranda
och uteservering på gågatan**

- PIZZA/HAMBURGARE
- PASTA
- HUSMANSKOST
- À LA CARTE
- FULLSTÄNDIGA RÄTTIGHETER
- GLASSKIOSK

HavsVidden
Hotel | Åland



Välkommen
till HavsVidden

Restaurangen är öppen
alla dagar 12-21, lunch må-fr
12-16, lör-sön 13-16,
middag 17-21

Baren är öppen till 24.

Bordsbeställning på 49 408.
Läs mer på
www.havsvidden.com

www.havsvidden.com
+358(0)18 49 408 | ★★★★★

Jannes Bodega
Ålands västligaste pub!

Öl & vin, sjöluft och salta stänk!
Ålandspannkaka, kaffe, läsk, hembakat, mackor och mjukglass.

marina i gammal fiskarmiljö

KÄRINGSUNDS GÄSTHAMN
Hamnvärd Jan Hamberg Tel 018-38 530

WIRRANS
THAI HOUSE / RESTAURANG & CAFÉ

mån-fre 10.30-22.00, lör 11-22, sön 11-21
Lunchbuffé mån-fre 10.30-14.00
Godby tfn 41 996

Minigolfbana • Glasskiosk

Restaurang Glada Laxen
Ät gott - var gott - må gott

Tel 55 304, 0400 721 221
www.gladalaxen.ax

Öppettider:
alla dagar
14-21
t.o.m. 13/8

Boka gärna!
Övriga tider
enl. överensk.

- Övernattning
- Fullständiga rättigheter
- Erkänt god mat som gör dina smaklökar lyriska

Personalen hälsar dig hjärtligt
välkommen till Bärö - Skärgårdsidyllen mitt i stråket!

bar • restaurang • café • brasserie

Härlig uteservering med perfekt läge mitt i sta'n
vid Gågatan. Fullständiga rättigheter.

ÖPPET ALLA DAGAR

Nikolaj
CAFÉ & BRASSERIE

Sittkoffs Galleria Torgg. 13, tel 22 560

Degerby Mat & Café

Öppet alla dagar 9 - 21
Välkommen!

God mat och skönt boende
mitt i en spännande skärgårdsmiljö

Tel. +358 (0)18-50002
+358 (0)457-5000200

E-mail: gittan@aland.net
www.visitaland.com

VÄLKOMNA
till ett mysigt café
på Norragatan
i Mariehamn!

Vi serverar:

- Ålandspannkaka
- Sallader
- Pajer
- Smörgåsar
- Italiensk glass

Kaffestugan Svarta Katten
Norragatan 15
tel. 21 599

öppet: vard. 10-17/18
lörd. 11-16, sönd. stängt

Vi gör även smörgåstårter
mot beställning!

Restaurang Arkipelag

LUNCHBUFFÉ
mån-fre kl. 11.00-14.30

TERRASSMENY
mån-fre kl. 11.00-23.00
lör-sön kl. 14.00-20.00

CASINO BAREN
mån-lör
kl 19.00-01.00

À LA CARTE
mån-fre från kl. 16
lör-sön från kl. 14

Varmt
välkommen!

ARKIPELAG

Tel 24020
Info@hotellarkipelag.ax
www.hotellarkipelag.com

MITT PÅ ÅLAND!

Café
med konstutställning
varje dag kl. 11-16

Lunch
alla vardagar kl. 11-13

À la carte
varje dag från kl. 16

Pub
varje dag från kl. 18

Välkomna!

GODBY HOTELL
hotell • restaurang • café
Engelsgränd 2, Godby
tel 41170

Ninas Café

Jyddö, Vargskar i Föglö. Tel 50 280

Öppet måndag-fredag 11-20
lördag-söndag 16-20

- Matservering
- Kaffe
- Glass
- Försäljning av hembakat bröd
- B-rättigheter

Titta in till oss och njut av god
mat och naturskönt område.
Koppla av med en vandring
längs naturstigen ...

Underbar
utsikt,
god mat ...

... på Getabergen. Ålands
nordligaste och högst
belägna café och restaurang
med fullständiga
rättigheter.

Minigolf och
hantverksförsäljning.

**ÖPPET
ALLA DAGAR
10-22**

SOLTUNA
restaurang & café
Getabergen
tel. 49 530

Stormskärs
konferens & värdshus
på Simskåla

ÖPPET ALLA DAGAR 20.6 - 17.8 kl. 13-20
Boka gärna bord

LOGI i 6 dubbelrum. FRUKOST för
övernattande gäster, LUNCH mellan 13-16,
KAFFE med tillbehör, À LA CARTE, efter kl 16
A-rättigheter, BESÖKSBRYGGA ca 1 km
Båttutgång till Stormskär-Väderskår
alla tisdagar i juli kl 18,
anmälningar senast kl 15 samma dag

E-post:
stormskar@aland.net
www.stormskar.ax
Tel 47 560 el. 0400 783 086

Välkomna önskar Lena & Mikael

Nya Terrassen

- Sallader, pajer, soppa
- Pizza slices
- Varma smörgåsar
- à la carte
- Speciell barnmeny
- Stort urval drycker

Äta och dricka ute
Välkomna till nya terrassen!

GraceLand
The Elvis place

ECKERÖ HOTELL & RESTAURANG
Käringsundsvägen 53
Telefon 38 447
www.eckerohotell.ax



Äkta äventyrsfilm. Indiana Jones (Harrison Ford) och Mutt Williams (Shia Labeouf) åker till Latinamerika på äventyr i den nya Indiana Jones och kristalldödsskallens rike. Foto: PRIVAT

Ett riktigt Indiana-äventyr

bio

Ny film
Indiana Jones och kristalldödsskallens rike. I rollerna: Harrison Ford, Cate Blanchett, Shia LaBeouf, Karen Allen med flera. Regi: Steven Spielberg. Speltid: 123 minuter. Visas på Bio Savoy, premiär i kväll fredag kl 20.30

★★★★

Efter nästan 20 års vila är Indiana Jones tillbaka på vita duken, den här gången för att hitta en kristalldödsskalle som ska ge övernaturliga krafter till den som klarar av att föra den till sin ursprungsplats. Indiana Jones får så klart motstånd av onda människor som vill använda den i fel syften, den här gången är de från Sovjet ledda av Irina Spalko, spelad av **Cate Blanchett**. En intensiv och spännande jakt genom jungler, mossiga tempel och skumma lagerlokaler släpper inte greppet om åskådaren och man känner igen sig – det här är Indiana Jones.

Lite löjligt
Filmen blir ibland lite överdriven, men så har ju alltid Indiana Jones-filmer varit, och jag kan leva med att han klarar sig ur de mest bisarra situationer. Jag kan till och med acceptera att Mutt Williams (**Shia LaBeouf**) svingar sig i lianer som Tarzan med en hel aparmé. Det blir lite löjligt men vem bryr sig.

Filmens första hälft var väldigt inspirerad av de tidigare fil-

merna och det syns att man har försökt återskapa känslan från Raiders of the Lost Ark. Mot slutet märker man hur mycket som går att göra snyggt med hjälp av datorer. Duon **Steven Spielberg** och **George Lucas** står för några av de absolut största kassasuccéerna i filmens historia, och i Indiana Jones och kristalldödsskallens rike håller de inte tillbaka på någonting. Den blygsamma inledning- en brakar loss i ett inferno av överdrivna actionscener såsom explosioner, enorma vattenfall plus en och annan virvelvind.

Starka insatser
Harrison Ford är Indiana Jones, så enkelt är det. På ett teatraliskt och överdrivet sätt spelar Cate Blanchett den onda superskurken från Sovjet – övertygande och underhållande. Även Shia LaBeouf och **Karen Allen**, som spelar Indys gamla vapendragare Marion Ravenwood, gör ett mycket bra jobb.

I slutet av filmen spårar det tyvärr ur totalt och jag har mycket svårt att köpa de avslutande 20 minuterna. Det blir helt enkelt för mycket och Lucas/Spielberg hoppar mellan genrer på ett sätt som inte är acceptabelt. Det blir ingen värdig avslutning på en film som många Indiana Jones-fans troligtvis skulle tycka om.

Men har Indy tidigare tampats med dödsänglar sända av gud, en förbannelse som får folk att leva trots deras hjärtan slitits ut och en tusenårig riddare kanske man inte ska ha så höga krav på realism.

JOHAN ORRE
johan.orre@nyan.ax

MERYL STREEP

PIERCE BROSNAN

MAMMA MIA!

MOVIE

www.mammamia-elokuva.fi

-T-

Varje kväll fre-to 18.00

8€

INDIANA JONES

och

KRISTALLDÖDSSKALLENS RIKE. 13

www.indianajones.fi

F-13/11

Varje kväll 20.30

8€

Med svensk och finsk text, 25–31.7

BIO SAVOY

ROCKOFF

Just innan konserten säger Håkan Hellström vad han önskar

”En stunds melodi och ry

– Om man inte är ödmjuk kan man lika gärna dö, säger Håkan Hellström till Nya Åland, där vi sitter på en bänk utanför backstagetältet. Det har gått sju år sedan han uppträdde på Rockoff sist. Strax ska han åter bestiga den åländska scenen. För att trilla melodier ner i ett hav av vidöppna hjärtan.

Då Nyans reporter träffar Håkan blir hon till sig.

Du gör mig nervös. Alla jag känner vill gifta sig med dig.

– Oj! Det är ju fantastiskt, svarar Håkan förbryllad.

Men jag vet att du är upp- tagen.

– Jaa, det är jag. Jag och min tjej har varit tillsammans i många år nu. Vi träffades år 2002 i Brasilien. Vi har en son som heter Sigge. Det är underbart, säger Håkan.

Det är inte bara Håkans civilstatus som är annorlunda nu, mot när han senast stod på Rockoffs scen. Den här gången är han till exempel frisk.

– Sist jag var här var det något fel på mig. Jag tror det var influensa, så jag var tvungen att åka in till sjukhuset på dagen. Jag har aldrig varit så nära att ställa in en spelning som den gången. Men sedan gick allt riktigt bra ändå, säger Håkan.

Om du jämför Då-Håkan med Nu-Håkan nu, var hamnar du då?

– Svår fråga. Det har förstås hänt massor, inte minst på det musikaliska planet. Första skivan var som alla mina drömmar, såväl textmässiga som musikaliska, samlade på en och samma skiva. Jag tycker jag har breddat mig mer nu.

Vill inte ramla mer
Många recensenter hävdar att Håkans senaste album ”För sent för Edelweiss” bjuder på en mer mogen Håkan än de tidigare skivorna. Så här ser han själv på saken:

– Det är säkert så. Fast ”mognat” låter ju hur tråkigt som helst. Men jag kanske har blivit tråkigare. Eller jag har i alla fall förändrats.

Hur?

– Förr skrev jag alltid om känslorna i nuet. De tillfälliga upplevelserna. Så är det inte alls längre, min musik är annorlunda nu. Jag har kanske blivit mer eftertänksam. Förr var det mer en brinnande iver. Men jag vet inte. Allt blandas. Jag kan inte beskriva vad som har hänt.

Känner du svagare känslor eller bara andra slags känslor?

– Det är både och. Vissa saker känner jag svagare inför och andra känner jag för väldigt starkt. Då man är tjugofem finns det så mycket som man inte har upplevt än. Man bara väntar och längtar. Förr var jag ute på klubbar varje natt för att stilla mitt begär och min kärlekstörst. Nu har jag upplevt mera, och sådant förändrar en. Jag har redan varit riktigt kär, sånt gör skillnad.

Håkan tycks vara nöjd med att slippa jakten:

– Just nu vet jag bara att jag är otroligt glad över att jag inte ramlar hela tiden. Glad att jag



Öppet hjärta. Med sin musik berättar Håkan Hellström ”ur hjärtat rakt ut”. Men i intervjuer kan han ibland – Tänk om någon läser att jag ”mognat” och börjar tycka att min musik är tråkig bara därför, säger han till Ny

inte lever det där gamla livet och skriver samma låt om och om igen.

Känslorna inför musiken betonar han dock att har förblivit oförändrade:

– Kärleken till pop och rock lever kvar med samma glöd, säger Håkan.

Musiktjuven
Att Håkan är en musiktjuv är ingen hemlighet. I många av hans låtar finns ganska väl synliga fotspår efter andra artisters musik. Håkan skrattar då jag tar upp det:

– Jag ”låter mig influeras” som det så vackert heter. Jag har snott hur mycket som helst i mina dagar.

Vad stal du senast?

– Jag minns inte. Det är ett ag sedan jag skrev nytt. På det senaste albumet är det inte riktigt lika mycket ”stulet” som i de tidigare.

Jag påpekar att det i hans första album i alla fall finns en hel del stöldgods från Morrissey, och syftar då på atombomber och annat. Håkan säger:

– Haha. Jaa, jag älskar Morrissey och the Smiths.

Skulle du vilja se The Smiths återförenas?

– Nej, det kan jag nog klara mig utan.

Hudlös
Håkan berättar att han ibland är rädd för att han ska råka prata sönder sin musik. Att han ska berätta för mycket om sig själv, så att det inte finns någon mystik kvar för lyssnaren.

– Människor kanske börjar tycka mina låtar är tråkiga om de får läsa någonstans att jag har ”mognat”. Ibland blir jag rädd att mitt prat om musiken

ROCKOFF

ar ge publiken:

tm och flykt"

Om musiken blir sågad då? Känns det inte som att någon sågar i dig?

– Joo, det är klart. Men jag blir inte knäckt av dåliga recensioner. Jag tänker att det är en person som är för olik mig, känslomässigt och musikaliskt, för att kunna förstå min musik. På så sätt kan jag hålla distans. Alla kan inte ha upplevt samma saker som jag har. Jag kan inte förvänta mig att alla ska förstå mig och min musik.

Ödmjuk eller död

Då jag påpekar att det ju ändå är otroligt många som tycks förstå honom, så säger han:

– Det känns fantastiskt och överkligt att det är så. Jag kan knappt fatta att jag har lyckats nå ut till människor. Jag förundras ofta över att folk bryr sig om vad jag har att säga.

Är du ödmjuk?

– Det är idiotiskt att inte vara ödmjuk. Jag förstår inte varför man inte är det. Det är bara tur att man blivit född. Fått en stund av ljus. Att man bor i ett land som är så tryggt. Jag tar inte den uppmärksamhet jag får för given. Jag tar aldrig något för givet i livet. Om man gör det då kan man lika gärna dö.

Musiken och publiken

Ja, Håkans texter berör många, många. Jag frågar om han skriver annat än låttexter också.

– Endel. Mitt låttextskrivande föregicks av dikter i högstadiet. Senast jag skrev något annat än låtar var i Brasilien förra våren. Då skrev jag löpande text. Det var skönt att inte skriva på rim. De texterna hamnade i och för sig den nya skivan sedan.

Så texterna kommer innan musiken?

– Nej, egentligen kom-

mer musiken alltid först.

Och upplevelsen kommer alltid före produkten av den?

– Hur menar du?

Händer det att du uppfinner upplevelsen i efterhand med musiken?

– Jaa, absolut. Jag romantiserar alltid saker efteråt och då man skriver om en upplevelse kan den också bli till något helt annat och nytt. Ibland kan man inte skriva om upplevelserna över huvudetaget. Kanske för att de gör för ont.

Så du skriver om glädje?

– Det är någon slags blandning av glädje och sorg.

Medan vi går mot scenen där Håkan strax ska värma upp med bandet, så avslutar han med att säga:

– Ikväll önskar jag att folk ska få det trevligt. De behöver inte känna något jättestort. Men jag vill att de ska få en liten stund av melodi och rytm och flykt.

LINNEA TILLEMA
linnea.tillema@nyan.ax



Publikcharmör. Publiken sjöng med under hela spelningen, och det var få stunder då stämningen inte var på absolut topp. Foto: ANDREAS DIENERT

Håkan håller hov

– Vi är hemskt ledsna att vi inte kan presentera den störste sångaren av dem alla, **Pop Sixten**. Istället får ni hålla till godo med den falsksjungande **Håkan Hellström**.

Med den öppningsrepliken vann nog bandet en hel del åländska hjärtan, innan Håkan ens äntrat scenen igår.

Håkan Hellström med entourage klev ut på scenen med full energi. Från första stund. Och publiken svek inte. Redan innan spelningen hunnit börja, skrålade publiken serenader med Håkan-hits.

Den nyblivne familjefadern är en kung på scenen. Och trots det nya, mer melankoliska albumet, kändes inget vemod på stora scenen igår. Hellström blandade nya och gamla hits om vartannat och sambarytmer och trallvänlighet dominerade fortfarande Göte-

Rockoff

Håkan Hellström

Torsdagen den 24 juli

Bäst: Vad ska man välja?

Det är inte bara Håkan som står för showen, hela bandet bjuder på en magnifik uppvisning.

Sämst: Att det tog slut

Publik: Stor och kärleksfull

Längd: 90 min



borgspopparens spelning.

När bandet som andra låt drog igång hitlåten Ramlar, stegrades stämningen i publiken. Armar vajade, händer klappade och luften tätnade.

Det fanns några få inslag under spelningen då temperaturen sjönk. Men det berodde inte på Håkan, utan på att publiken troligen inte var riktigt redo för de nya låtarna ännu. Och ballader som Hurricane Gilbert gick inte heller hem.

Men som sagt, de svala tillfällena var få under kvällen och det finns ingen anledning att leta upp något att klaga på. Det är i så fall petitesser i skuggan av den strålande showen.

Och när Hellström öste på med första hiten Känn ingen sorg för mig Göteborg, kunde man nästan se små bubblor av kärlek studsas mellan honom och publiken.

Att Håkan Hellström har energi är väl en klyscha vid det här laget, men han spred en sådan eufori och värme på Torget, att det är svårt att låta bli att nämna.

Spelningen avslutades med flera extranummer. I Kom igen Lena hade publiken nått extas.

Många var nog de tonårshjärtan som stals av Håkan, när han som grand finale kastade ut rosor i publiken.

TANJA LÖNNQVIST
tanja.lonnqvist@nyan.ax
tfn 528 463

Kung på scen. Håkan Hellström regerade igår. Och det fanns ingen anledning att tvivla på att hans glädje och energi var äkta. Foto: ANDREAS DIENERT

PÅ SCEN, I KVÄLL

19.30
Patrik
Isaksson



Här igen. År 2004 spelade Patrik Isaksson också på Rockoff. Arkivfoto: JONAS EDSVIK

Snäll-Patrik ett säkert kort

Patrik Isaksson firar tio år som etablerad artist.

Det är snart tio år sedan Patrik Isaksson slog igenom med *Du får göra som du vill*, det firar han med att ge ut samlingsplattan *10 år: En snäll mans bekännelser*, som har fått bra mottagande av musikkritikerna. "En snäll man" fångar väl rätt bra den gode Isaksson, som gjort sig känd för sina känsloladdade ballader.

– Jag har gått från att

vara pojkspoling till man. För tio år sen var jag en oerhört naiv 26-åring som inte brydde sig och inte fattade. I dag är jag en värderande vuxen man som tar ansvar för mitt liv och min karriär, säger han på sin webbsida.

Patrik Isaksson besökte Rockoff senast år 2004. "Helt okej, men lite segt" var Nya Ålands recensents omdöme då. Räkna ändå med ett stabilt framförande i kväll. (jf)

PÅ SCEN, I KVÄLL



22.00
The
Refreshments

Från Sverige. The Refreshments från Gävle går upp på scen klockan 22 i kväll.

Väl inövad gubbrock

The Refreshments sticker musikaliskt ut från de övriga Rockoffakterna i en musik som beskrivs som en mix av traditionell rock, pop och jazz.

Elvis Presley, Chuck Berry, Rockpile and Mickey Jupp sägs vara förebilder för svenska The Refreshments som i kväll går upp på Rockoff-scenen.

Under närmare 20 år på scen har man gjort över 3.000 spelningar och släppt hela 15 album sedan skivdebuten 1995. Den mest kända låten torde vara *Miss You Belinda* från 1999, även om Barbados cover av låten torde vara mer känd.

Räkna med en stor portion gammal hederlig rock'n'roll i kväll. (jf)

De blir bara snyggare och snyggare



Vi upphör inte att förvåna oss. Vilka fönsterbilder vi får in! Bara vackrare och vackrare blir de. Och så dyker en och annan rolig upp också. Sista inlämningsdag är måndag.

Nya Ålands fototävling denna sommar går ut på att sprida mesta möjliga "sommarfönsterkänsla". Den som lyckas bäst får första pris bestående av ett presentkort på fönstertvätt och/eller städning för 200 euro. Tröstpris delas också ut. ■ Skicka in EN bild per person på temat "sommarfönster" till kiki@nyan.ax eller skicka eller lämna en pappersbild i ett kuvert märkt "Sommarfönster", till Nya Åland, PB 21, 22 101 Mariehamn.

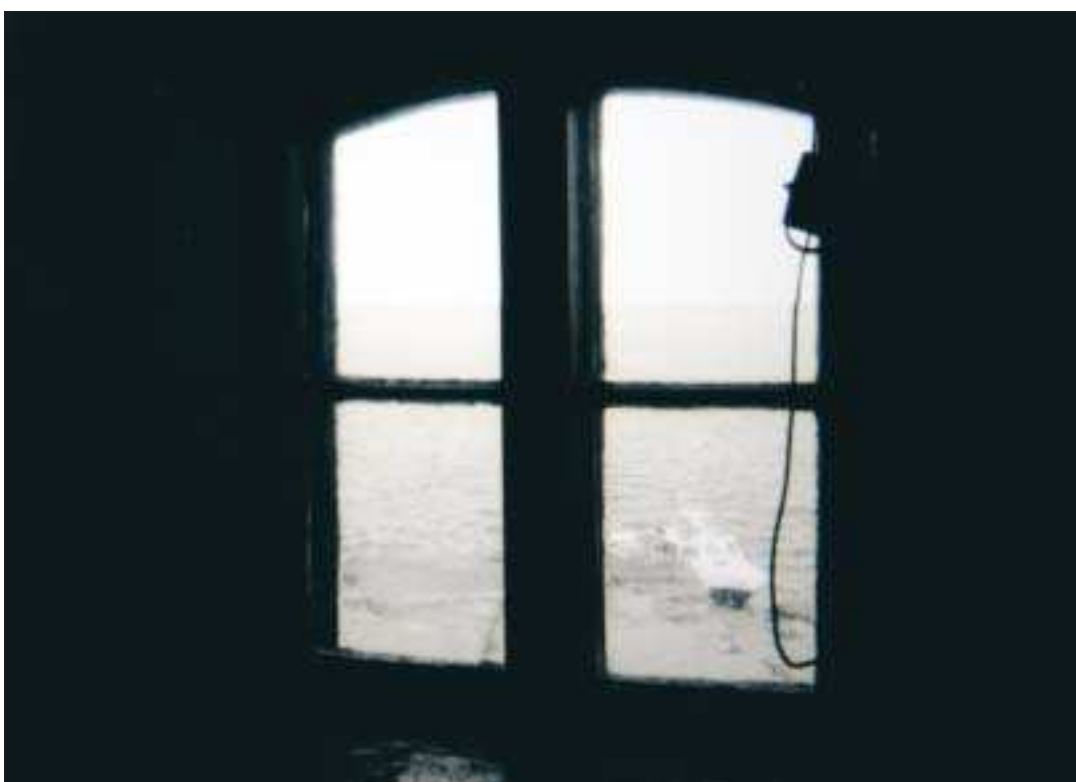
■ Namn och kontaktuppgifter måste tillfogas. Ge gärna bilden ett namn. Det är också roligt att få veta var och när den är tagen.

■ Tävlings tiden utgår den 28 juli.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax



Hej Miranda! Bilden föreställer vår dotter Miranda, 5 månader, på fönsterblecket till vår stuga Solklippan på Granö utanför Mariehamn, hälsar Anders Lindqvist och Tanja Donner. En av dem har antagligen också tagit denna bild.



På Märket. Lite havsutsikt från Märket. Fotot är taget från fyren hösten 2005 av Kristina Hellman i Mariehamn.



Sommar på Kalvholm. Bilden är tagen på Kalvholm i Brändö Åva. Den är tagen av Gun-Maj Wennström-Hoffmann.



Stämning vid kåken. Bilden är tagen på Föglö i Degerby under skutträffen av Mats-Erik Jansson.



Stor kaninnos. Har sommaren kommit? Kaninen Nona nosar på världen genom fönstret i sitt stiliga egnahemshus i Jomala Prestgården by. Bilden är inskickad av Pamela och Maarit Wall.



Pelargoner och hav. Det här är vårt vardagsrumsfönster i Lemböte med Storfjärden och Järsö i bakgrunden, skriver Torun Gustafsson i Lemland.



Fläderblommans skuggdans. Bilden är tagen i Mariehamn. Maj-Len Palmqvist i Mariehamn har plåtat.



Maria Nykvist
Epost: sport@nyan.ax
Telefon: 528 478

sport

”De är rädda att de ska störas av föroreningar, klimatet eller att de ska bli magsjuka. Och att fyra års träning ska vara förgäves.

CHRISTOPH TREIER

Treier tränar finländska OS-hopp



Tydligt mål. I början av 1980-talet studerade Christoph Treiers idrott och psykologi på universitetsnivå i hemlandet Schweiz. Men han fick förklarat för sig av en lärare att han omöjligtvis skulle kunna ha ett jobb där han kombinerade de två områdena. Men Treier var av annan uppfattning och i dag coachar han flera i den nordiska idrottseliten.

Foto: MAGNUS ANDERSSON

Signerar frimärken och FDC med Marcus Grönholm

Att vara bra på idrott betyder att man är lika väl förberedd fysiskt som psykiskt.

Det menar i varje fall Christoph Treier vars uppgift är att bygga självförtroende och stötta idrottsutövarna mentalt.

En stor del av den finska OS-truppen tycks resonera likadant och har anlitat honom inför det stundade spelen.

Det finns många olika namn på **Christoph Treiers** yrke men idrottspsykolog eller mental coach är det han själv föredrar.

Skulle han beskriva sitt jobb kortfattat skulle det bli att förbereda idrottare mentalt. Vissa anlitat honom under hela karriären andra fyra till sex månader just före ett stort mästerskap. Någonstans mellan tre och tio träffar brukar det resultera i och ett typiskt möte brukar gå ut på att han delar med sig av erfarenheter och lär idrottarna att styra sina tankar.

Skräckscenario

Han tror att när mästerskapen hålls i Kina fyller hans funktion en extra viktig roll. Just sådana länder ligger inte högt på idrottarnas önskelistor eftersom det är långt borta och standarden

normalt inte är den de är vana vid.

– De är rädda att de ska störas av föroreningar, klimatet eller att de ska bli magsjuka. Och att fyra års träning ska vara förgäves, säger han.

Han menar att om människan tror tillräckligt mycket att den kommer att bli sjuk, så kan hon så småningom styra kroppen dit.

Hans arbets sätt bygger därför på att måla upp olika tänkbara scenarion som kan inträffa. Och att man utifrån dem har en lösning på varje problem som kan dyka upp längs vägen. På så sätt slipper man att oroa sig i onödan.

Alla sporter

Han jobbar med de flesta sporter, allt i från skytte till ridsport och friidrott till motorsport. På Åland är han kanske mest känd för arbetet med innebandylaget VÅSC/ÅSC.

Trots att sporterna är så pass olika menar han ändå att hans mentala arbete med utövarna är näst intill lika

överallt. Det enda som skiljer sig mot de andra är jobbet med till exempel rallyförare.

”Peppar man en 10.000 meterslöpare att ge allt ett helt lopp kan det sluta riktigt positivt, men peppar man en rallyförare att ge allt ett helt lopp kör de ihjäl sig.”

– Peppar man en 10.000 meterslöpare att ge allt ett helt lopp kan det sluta riktigt positivt, men peppar man en rallyförare att ge allt ett helt lopp kör de ihjäl sig, säger han.

Just idrottsmän som sysslar med motorsport har blivit hans specialitet. Han jobbar just nu med bland annat med den tvåfaldiga rallyvärldsmästaren **Marcus Grönholm**. Rallyföraren som numera gått över till att var framgångsrik rallycrossförare är han dessutom aktuell med på Åland just nu eftersom de tillsammans ska signera årets Mitt Åland-frimärke och förstädagskuvert (FDC), som Grönholm står bakom, i samband med Rallysprinten i Jomala Ytterby på lördag.

Konfidentiellt
Men med vilka andra finska idrottsmän han arbetar får han inte avslöja.

– Det är så skillnad mellan finska idrottare och idrottare från till exempel Sverige,

Norge och Tyskland. I Finland skriver man kontrakt om att man inte får avslöja vilka man jobbar med, medan idrottarna i andra länder frågar mig om de får publicera att de anlitat mig på sina hemsidor. Det säger en del om den finska mentaliteten, säger han.

Han menar att de finska idrottarna tror att om man anlitat en mental coach är det samma sak som att man inte är mentalt frisk. Men Treier hävdar att det är lite där problematiken ligger i att många idrottare, främst de som inte har professionell mental träning, oftast inte når så långt.

För många gånger kan den fysiska styrkan vara lika god som elitens, men då är det den som är mentalt starkast som vinner i längden.

Egen modell

Idrottarna får en modell att arbeta efter som han kallar SMART. Den står för att målsättningarna ska vara ”självalda, mätbara, ambitiösa, realistiska och tidsbegränsade”. Han har själv utarbetat den men säger att det finns många likvärdiga varianter som coacher använder sig av.

– Det är inte direkt som att jag har uppfunnit hjulet, men den har visat sig fungera bra.

Men han menar att det största problemet idrottarna gör är att de sätter upp att ta

sig till OS som sitt mål. När de väl når dit underpresterar dem för att de mentalt inte har något högre mål kvar. Han vill att alla idrottare som läser detta ska tänka att de har delmålsetter hela vägen fram till finalen. Han menar att det låter självklart men att det sällan fungerar så.

Klara sig själva

– Har man redan nått sitt slutmål som är att ta sig till mästerskapet är det jättesvårt att ladda om, och då börjar man underprestera, säger han.

Till OS i Kina följer han dock inte med. Just precis innan han kom till Åland i går var han i riket på ett träningsläger med delar av OS-truppen, vilket var slutskedet av arbetet som nu bör vara mer eller mindre gjort.

MARIA NYKVIST
maria.nykvist@nyan.ax
tfn 528 478

”Det är inte direkt som att jag har uppfunnit hjulet, men den har visat sig fungera bra.”



Inte bakom ratten.

Marcus Grönholm kommer att ägna sig åt mer stillsam aktivitet på lördagens rallsprint. Då är det signering av frimärken som gäller.

Foto: PRIVAT

Inget rally för Grönholm

Marcus Grönholm kör inte den så kallade 0-bilen före varje lopp i Rallysprinten i Jomala i helgen

Posten Åland har utan rallyvärldsmästaren, och numera frimärksutformaren, Marcus Grönholms vilja gått ut och lovat att han ska göra det.

– Det hela är ett missförstånd, försvar sig Posten.

I samband med att rallsprinten i Jomala Ytterby hålls i helgen skulle den dubbla rallyvärldsmästaren **Marcus Grönholm** köra 0-bilen för loppet. Men Posten Åland lovade lite för mycket.

Det blir inget åka av för Grönholm, de enda vägarna han kommer att ägna sig åt på lördagens rallsprint är de röda åländska grusvägarna som pryder det nya Mitt Åland-frimärke han har utformat. Så för frimärksentusiaster som vill ha sitt förstädagskuvert signerat av Grönholm är alltså loppet inte kört.

Vill inte förklara

Varför det inte blir som utlovat vill posten inte gå in på.

– Det har varit många parter inblandade, så någonstans längs vägen har det uppstått ett missförstånd. Någon mer kommentar än så vill jag inte ge, säger **Samuel Miros** på Posten Åland.

Taget ur luften

Marcus Grönholm själv menar dock att hans medverkan att köra har Posten helt tagit ur luften.

– Jag har aldrig lovat eller ens sagt att jag ska köra. Jag är inte ens tänd på det utan är på Åland för att signera frimärken. Vill de kalla det ett missförstånd så får det stå för Posten, säger Grönholm.

MARIA NYKVIST
maria.nykvist@nyan.ax
tfn 528 478

Wiss och Boman i startblocken

FRIIDROTT. I går inleddes de finska mästerskapen i friidrott.

Hanna Wiss gick ut redan första dagen för att kvala till damernas längdfinal som avgörs i kväll.

I kväll tar även Mats Boman upp striden om en finalplats på 100 meter.

Det krävs ett hopp på minst 5,95 meter för direktkvala till damernas längdfinal. Det är 15 centimeter längre än förra årets kvalgräns eftersom konkurrensen är så pass hård.

17-åriga Hanna Wiss har hoppat 5,93 meter som bäst men i och med att 12 stycken går vidare till finalen så finns det möjlighet att även lägre resultat räcker.

Kvalet var i skrivande stund inte avgjort men Hanna Wiss sa så här tidigare under tävlingsdagen;

– Jag har lite problem med en ljumske som oroar lite, men jag ska försöka att inte tänka på det. Det är ett bättre startfält än tidigare så det kan bli tufft, men man blir extra taggad av att det är just FM, så får jag allt att stämma är inget omöjligt, säger hon.

Klarar hon kvalet hoppar hon final i kväll klockan 18.15.

Boman i god form

I kväll är det även herrarnas 100-meterskval, och då står åländska sprintern Mats Boman i startblocket. I förra veckans tävling i Valbo Games i Gävle visade Boman fint formbesked. Han sprang snabbare än någonsin förr på 10,83 sekunder, men med vinden var för stark för att godkänna det som ett nytt officiellt åländskt rekord.

Går han vidare till semin, som är Bomans mål, springer han den på lördag kväll klockan 17.55 och en drygt timme senare går finalen.

200 meter på söndag

Hanna Wiss får lördagen att vila upp sig på innan hon på söndag eftermiddag springer för en plats i finalen på 200 meter. De 21 deltagarna kvalar direkt om de åtta finalplatserna, det blir alltså ingen semi.

– Jag är rankad som nummer 20 i startfältet så det blir svårt att ta sig vidare. Det kommer nog krävas tider på runt 24,5 sekunder



Fokuserad. När det rör sig om så stora sammanhang som FM tror Hanna Wiss att det finns en möjlighet att hon höjer sin prestationsnivå ytterligare ett snäpp. Arkivfoto: FREDRIK TÖRNROOS

och jag har sprungit på 25,34 som bäst i år. Men det känns jättekul att få vara med och känna på de stora tävlingarna, säger hon.

Kvällens friidrottssänd-

ningar börjar klockan 20.10 i Finlands TV2. Samma kanal visar även tävlingarna på lördag med start klockan 19.10 och på söndag från klockan 16.00.

MARIA NYKVIST
maria.nykvist@nyan.ax
tfn 528 478

Asuma dömer europamästarna

■FOTBOLL. Lemlandsbase-rade fotbollsdomaren Tony Asumaa har fått det ärofyllda uppdraget att döma VM-kvalmatchen i Albacete, Spanien den tionde september, då europamästarna Spanien tar emot Armenien.

Men inte nog med det han ska även döma den andra kvalomgång av Champions Leagues den 30 juli, där de slovenska mästarna NK Domzale på hemmaplan tar emot de kroatiska mästarna Dinamo Zagreb.

Till sin hjälp har Asumaa då de assisterande domarna



Tony Asumaa blir alltmer internationell. Foto: JONAS EDSVIK

Esa Vehviläinen från Åbo och Teijo Kotinurmi från Lahtis. Fjärdedomaren ska Petteri Kari från Nådendal vara. (mn)

Åländskt på DN-galan

■FRIIDROTT. 17-åriga ålänningen Madeleine Ekblom sprang hem en femte plats i B-finalen i 800 metersklassen på DN:s ungdomsgala i onsdags. Hennes 2,29,52 var bara åtta hundradelar från personbästa, men dryga 11 sekunder från första platsen.

Ekblom, som normalt även tävlar i 1500 meter, började

med friidrott så sent som i våras efter att ha bytt gymnastiken mot löpning. Sedan första tävlingen har hon sänkt sitt personbästa med åtta sekunder och planerar vara nere på 2,25 lagom till SFI-mästerskapen den åttonde och nionde augusti. Men innan dess är det ÅM den första helgen i augusti som gäller. (mn)

”Fel” os-trupp i tv-tidningen

■OS. I tv-tidningen som följde med gårdagens Nya Åland presenterades den svenska os-truppen, inte den finska vilket kan tyckas märkligt.

Anledningen är den att Nyan köper in tv-bilagan i färdig format från Sverige där de av naturliga skäl är intresserade av

vilka svenska idrottare som uttagna.

Men förhoppningsvis såg uppmärksamma läsare att den finska os-truppen, där bland andra den åländska maratonlöparen Janne Holmén finns med, publicerades på Nyans sportsidor i onsdagens utgåva. (mn)

Travframgångar på Solvalla

■TRAV. Det var flera åländska inslag på travet på Solvalla i onsdags kväll.

I lopp elva sprang Mega Knight, med Erik Lindegren i sulkyn, in på en andra plats.

I V64 avdelning 5 startade Davidov och Sören Eriksson.

I loppet som även var DD1 slutade de på en femte plats.

Ytterligare ett åländskt inslag var Viracocha som deltog i lopp ett för treåringar. Men Viracocha galopperade och fick nöja sig utan placering. (mn)

Sport på gång

FREDAG Innebandy

Futurica Open: 10-16 parkering-en invid Select Mariehamn.

Biathlon

Alandia Summer Biathlon: (FSSM i löpskytte) 18.00 Jomala.

LÖRDAG Biathlon

Alandia Summer Biathlon: (FSSM i löpskytte) 10.00 Jomala.

Golf

Kungsbanan i Kastelholm:

08.00 Ålands Turist & Konferens scramble.

Rally

Eckerölinjen Rallysprint, Jomala Ytterby, 11.30-16.00.

Fotboll

Hammarvallen

Division IV: 18.00 Hammarlands IK-FC RP-67.

SÖNDAG Fotboll

WHA

Damligan: Åland United-KMF, 18.30.

Sportens kom ihåg

■ Alandia Summer Biathlon:

FSSM i löpskytte arrangeras i Jomala 25-26 juli. Sista anmälningssdagen i dag till ÅID:s kansli, aid.gun@idrott.aland.fi. info. tel 04573421606.

■ IFK Hockey: Isträning A-pojkar

födda 93, 94, 95 i dag kl 15-17. Samling Islandia kl 14.30. Kontakt: Curt Backas tel 04575244346

■ Ridsport: 29-31 augusti är det

Ålandsbanken Horse Show. Vi söker funktionärer, många flitiga medhjälpare behövs. Anmäl ditt intresse till info@alandsryttare.com.

■ Ålands Idrottsdistrikt: Under

tiden 21-27 juli håller kansliet öppet kl 9-14, fredagar stängt.

■ ÅID-friidrott: Distriktsmästerskap

för herrar och damer, samt H/D 17 & 19 år, 1 augusti kl.18.30, WHA, Mariehamn. Klasser och grenar: Damer/D19/D17: 200 m, 800 m, tresteg, höjd, spjut, kula. Herrar/H19/H17 200 m, 800 m, tresteg, höjd, spjut, kula. Lördagen den 2 augusti kl.10.00, WHA, Mariehamn. Klasser och grenar: Damer/D19/D17: 100 m, 400 m(ejD17), 300 m(D17), 1500 m, diskus, slägga, längd. Herrar/H19/H17 100 m, 400 m(ej H17), 300 m(H17), 1500 m, diskus, slägga, längd. Anmälning på startplatsen senast kl.18.00 (fredag) eller kl. 09.30 (lördag) eller på tel.19170.

■ ÅID-orientering: Anmälningar

till L-100 i Knivsta 9-10 augusti senast i dag, tel 19170. Anmälningar till FSOM i Jakobstad 15-17 augusti senast 30 juli till kansli tel 19170



RALLYSPRINT

lördag 26.7 kl. 11.30, Jomala Ytterby

Defilering kl. 10.45

Se verkligt gasglada förare från Sverige & Finland!

Publikinfart. Pilar från Jomala kyrka.

Över 40 bilar anmälda!

Kom och se "Ytterby kungen" Dick Larsson med sin åländske kartläsare Tage Andersson. Kommer någon att sätta dem på plats?

Med bl.a. Dick Larsson (segrare 10 gånger), Tony "Roten" Jansson, Marko Heikkilä, Leif Tuomela, Håkan Eriksson och Carl Samzelius samt ålänningarna Andreas Mattsson, Magnus Söderström, Jonny Jäderholm, Gunnar Jansson, Robert Nordin och Ove Karlsson.



Startlista, karta mm: **motorportalen.net**

ECKERÖ LINJEN

Träffa dubbla världsmästaren MARCUS GRÖNHOLM i Postens tält!

Tipsa SPORTEN dygnet runt
Tel 0457 324 4444

nyan.ax

Erbjudanden HELA ÅRET

Helårserbjudanden gäller t.o.m. 31.1.2009 och kan ej kombineras med andra rabatter eller erbjudanden. Aktuella erbjudanden och info hittar du i Nya Åland eller på www.nyan.ax/nyankortet

Nyankortet
-sätter guldkant på tillvaron

2008

	-15% vid köp av minst en halv servis i Colour-serien	MEDICINA FUTURA	SCIO-terapi: Förstagångsundersökning (värde 120€) gratis vid köp av 10-serie
	-20% rabatt på alla biltvättar	NIMIX KAJAKUTHYRNING	-15% på uthyrningen
BoVision Ab	170€ rabatt vid köp av valfritt semesterboende Ring tel 0457 383 2512		Köp frimärksboken "Ålands frimärken berättar 2006-2007" för 40€ (ord. 50€). För att ta del av erbj. kontakta Posten Åland Frimärken tel 636 639 eller frimarken@posten.ax
	5% rabatt på hela sortimentet		25% rabatt på à la carte varmrätter! Gäller mån-tor, max 2 personer
	Investera i en Tulikivi täljstens-spis eller FinSpis kakelugn och få ett ELDSTÄLL PÅ KÖPET!	KÄRINGSUND RESORT & CONFERENCE	-10% på valfri pizza Öppet helger 26.4-5.10 2008 samt dagligen under högsäsong
	Köp en Husqvarna motorsåg och få en KOMBIDUNK PÅ KÖPET!	RESTAURANG POMMERN	25% rabatt på à la carte varmrätter! Gäller max 2 pers. mån-fre
	Alla sallader 6,30 (ord 6,80) Läsk och bröd ingår. Max 2 pers./hushåll	Rundbergs Bil & Service	Biluthyrning -15% rabatt på ord. pris
	Åländskt producerade trävaror från Önningeby såg 15% + 2% kassarabatt		Var tredje klippning gratis
	Boka minst 3 coachingsamtal så får du ett SAMTAL PÅ KÖPET!	Therese Broderi	-10% på alla inköp (ordinarie pris)
	-20% på penslar vid köp av färg		Latte, espresso eller färskpressad juice till halva priset vid köp av lunch
	-10% på alla inköp och övernattnings Gäller ej på alkohol och ej caféets kupongererbjudanden	WIRRANS MINIGOLF	Minigolf 1 runda 3,50€ (ord. pris 4€)
	2€ rabatt på 3-pack kinofilm 200/24 eller 400/24		-20% på alla blandare från Mora och FM Mattsson
Guns Massage	Taktil helkroppsmassage ca 1 h 15 min 40€ (45€)		Nature Cat, klumpande kattsand 22 kg (20 lit.) 1 säck 10€ (norm. 14,90)
	-15% på bygg-, handarbets-, heminrednings- och trädgårdsböcker		Alla hund- och kattbäddar -15%
	-10% på sortimentet Ej gångmattor, rea- eller beställningsvaror		Köp 6 rullar EasyUp tapet så får du ett tapetserings-set värde 14€ på köpet. Boråstapeter

Nya Åland
☆☆☆


Kulturforeningen Katrina


ROCK OFF



➤ ÖVRIGT

VI SÖKER
NYA HEM!



Frida & Flisa
8 veckor,
svart/vita,
pigga och
busiga



RASMUS, 4 år
svart/vit, kastred,
social och kelig



STINA, 4 år
gul, kastred,
social och tillgiven

JOURTELEFONEN
0457 3424 850

vardagar 19-21, samt helger 10-13

Läs mer om oss på
www.djurskydd.net



Två fick böter
för fortkörning

■Två personer har bötfällt för äventyrande av trafiksäkerheten sedan de kört för fort.

Det ena fallet skedde i Ämnäs, där en personbilsförare stoppades efter att ha kört 117 km/h där högsta tillåtna hastighet var 90 km/h. Den andra personbilsföraren stoppades i Finström, på Getavägen, efter att ha kört i princip lika snabbt – 116 km/h på en 90-väg. (lt)

Sparkade
och bitna

■Två personer har anmält en tredje person för misshandel. De säger sig ha blivit sparkade och bitna.

Händelsen ska ha ägt rum på Torggatan 2 i Mariehamn och anmälan kom in igår, tisdag. (lt)

Turister på Brändö
eldade trots förbud

■Brändö FBK fick rycka ut på tisdagen för att kontrollera en grillbrasa som några turister hade tänt på, trots att det råder eldningsförbud i skog och mark. (lt)

➤ SÄLJES

En mysig välplanerad

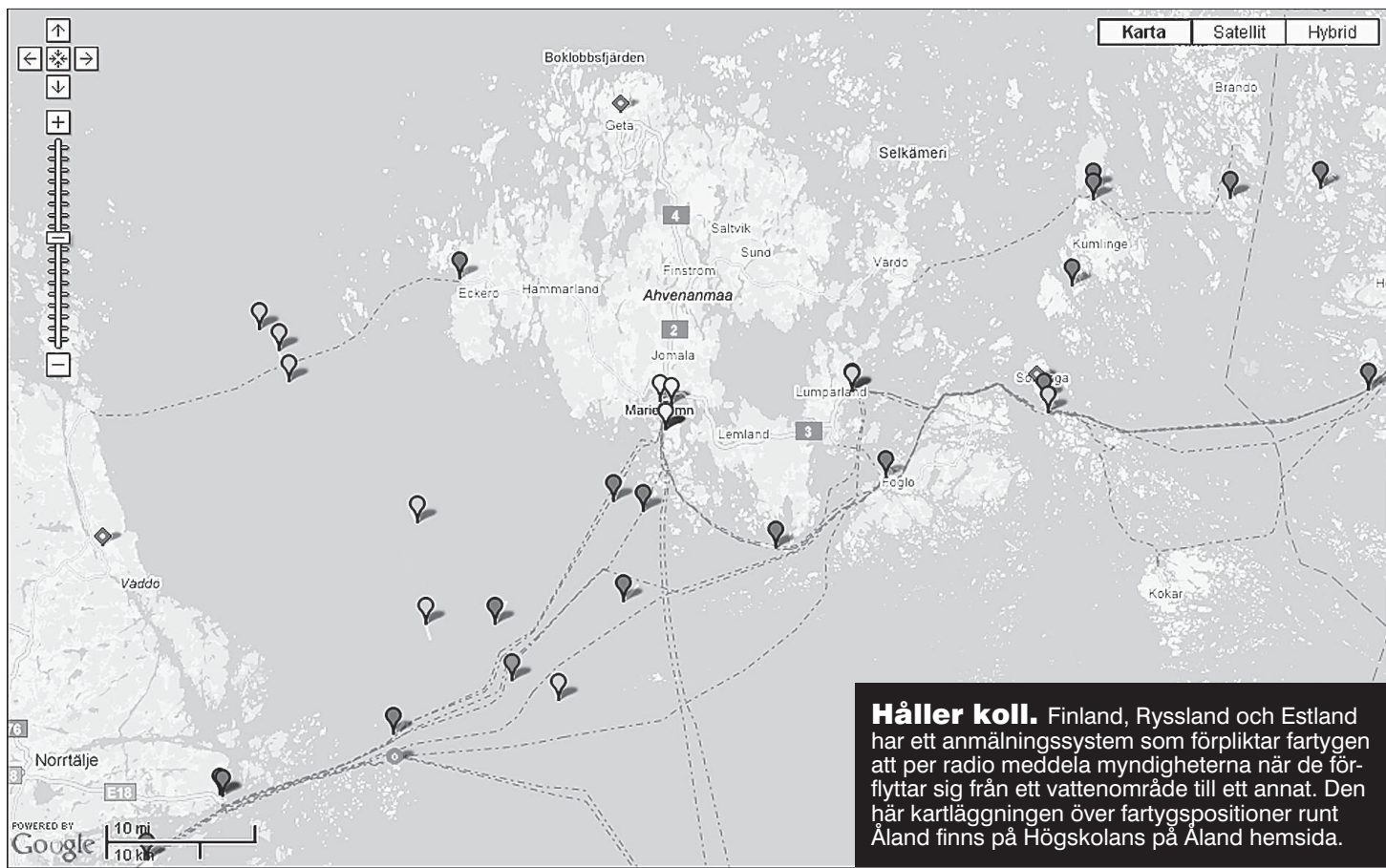
TVÅA

47 m² säljes på
Ålandsvägen

Tillgänglig vid köpslut.
Utgångspris: 125.000€.
Tel 040 582 7776 Jessica
eller 050 561 3943 Leif

RIKSNTYT

Övervakning har minskat antalet olyckor till sjöss



KOTKA. Fartyg som seglar på Finska viken måste meddela myndigheterna om sina rörelser, vilket har avsevärt minskat risken för sjöolyckor.

Det inträffar i medeltal tre olyckor per år i Finska viken. Antalet olyckor har minskat med 50 procent under de senaste tio åren.

Finland, Ryssland och Estland har ett anmälningssystem som förpliktar fartygen att per radio meddela myndigheterna när de förflyttar sig från ett vattenområde till ett annat. Ländernas myndigheter utbyter också information om fartygen sinsemellan.

Sjösäkerheten diskuterades vid ett internationellt miljöseminarium i Kotka på torsdagen.

Den kraftigt ökande fartygstrafiken på Finska viken ökar dock risken för olyckor. Trafiken ökar med fem procent årligen. Över hälften av allt gods som transporteras är olja, och mängden förväntas stiga till 250 miljoner ton under de närmaste åren.

Det obligatoriska anmälningssystemet, som upprättats för att förbättra sjösäker-

heten, har nu varit i bruk i fyra år. Övervakningsplikten för sjöområdena har fördelats mellan Finland, Ryssland och Estland.

Att fartygets botten rör havsbotten är den vanligaste typen av fartygsolyckor som inträffar vid den finska kusten. Hälften av alla kollisionerna inträffar i isränorna i samband med omkörningar. (FNB)

EU vill ha minskad försäljning av sälprodukter

HELSINGFORS. EU-kommissionen vill begränsa försäljningen av produkter som tillverkats av sälar.

Kommissionen gav på onsdagen ett författningsförslag, som skulle förbjuda försäljningen av produkter av sälar, som dödsats med metoder som orsakat lidande för sälarna. Författningen skulle gälla marknaden i Europa.

Tanken bakom kommis-

sionens förslag är att fästa uppmärksamhet vid djurens välmående vid säljakt. Till exempel att krossa sälarnas skallar räknas som ett sätt som orsakar lidande åt sälarna.

Inom de länder, där säljakten fortsätter, borde ett certifieringssystem upprättas. Dessutom borde det finnas tydliga etiketter eller markeringar på sälprodukterna, som garanterar att produkterna är från länder som följer författningen.

Författningen kommer till följande att behandlas av EU-parlamentet samt ministrarna i medlemsländerna och träder högst antagligen i kraft om ett par år.

Kläder och väskor

Mest jagas sälar i Kanada, på Grönland och i Namibia, sammanlagt cirka 900.000 individer per år. Sälarna jagas för deras fett, skinn och kött.

Av EU-länderna håller Fin-

land, Sverige och Storbritannien på med säljakt. Jord- och skogsbruksministeriet beviljade i Finland i år 685 jaktlicenser för gråsäl. Jakten av vikaren har begränsats till några individer per år. Sälarna orsakar i Finland skada för fiskuppfödare och fiskare. I Finland jagas sälarna med gevär.

I Finland tillverkas kläder och väskor av sälskinn. Sälkött äts bland annat som konserver. (FNB)

Ekonomi

Nokia och Qualcomm enades

NEW YORK. Nokia och den amerikanska mikrochiptillverkaren Qualcomm har nått en överenskommelse i den långdragna patenttvisten. I och med avtalet lägger bolagen ner alla pågående rättsprocesser. Nokia kommer också att dra bort sitt klagomål till EU-kommissionen.

Enligt ett avtal som gäller i 15 år får Nokia licens till alla patent som innehas av Qualcomm och kan därmed använda dem i sina mobiltelefoner. Qualcomm får i sin

tur använda Nokia-teknologi i sina mikrochips.

Twisten började 2006 då Nokia anklagade Qualcomm för att ha brutit ett avtal mellan bolagen. Twisten ledde till flera rättsprocesser som behandlats i domstolar i USA, Europa och Asien.

Ökat samarbete?

Qualcomms vd Paul Jacobs tror att samarbetet mellan företagen kan utvidgas tack vare det nya kontraktet. Nokias ekonomichef Richard Simonson nöjer sig med att konstatera att det nu går lättare än tidigare att an-

vända Qualcomms chips.

– Jo, kontraktet undanröjer de juridiska och ekonomiska hindren för det. Men det binder oss ändå inte att göra så. Jag kan inte förutspå hur det kommer att gå ekonomiskt, men det är bra att hindren är undanröjda, säger Simonson till FNB.

Nokia ska betala både engångsersättningar och licensavgifter över längre tid för användningen.

– Vi betalar betydligt lägre avgifter i fortsättningen än vi gjorde för de äldre patenten, säger Simonson.

Nyhetsbyrån Reuters upp-

ger att Qualcomms avgifter utgör ungefär en femtedel av priset på en ny mobiltelefon. Nokia lär komma billigare undan.

– Vi uppnådde alla våra ekonomiska mål, säger Simonson om det nya kontraktet, som åtminstone tills vidare är hemligt.

Han tycker rättegångarna och konflikterna var värda besväret.

– Jag har inte räknat ihop alla kostnader som uppkommit. Mycket pengar har gått åt, men det var det värt, säger Simonson. (FNB-Reuters)

Utflykt

med

Nyankortet
sätter guldkant på tillvaron

2008

SÄLSKÄR

**Guidad tur ut till
Sälskärs fyr i nord-
västra Hammarland.
Guide: Bengt Häger.**

Avgång med m/s Silvana från
Skarpnåtö brygga kl 18.00
(retur ca kl 22.45)
varje onsdag
fram till 13 augusti.
I juli även från Hällö
Pris: 25€/pers.

**Bokning och info:
J-A Häger, tel 0400 229 149**

Nyankortet
sätter guldkant på tillvaron

2250€
/person

Nya Åland
☆☆☆☆

Vill du också ta del av förmåner och erbjudanden? Du får hem Nyankortet direkt när du tecknar en fortlöpande prenumeration. Information och aktuella erbjudanden på www.nyan.ax/nyankortet

SKARPNÅTÖ
SJÖTRAFIK

TV-programmet

fredag 25 juli

7.00 Gomorron Sverige [31821583]
10.15–11.15 Hej hej sommar [7691458]
Även senare i dag. **10.16** Planet Sketch [105065019] **10.30** Sune [2545] **11.00–11.15** Värsta vännerna [53458]
13.00 Rapport [32496]
13.05–14.05 Minnas television (R) [5266699]
15.50 Hollywoodredaktionen (R) [4595274] Även 27/7.
16.15 Veronica Mars (R) [6679564]
17.00 Rapport [31632]
17.05 Gomorron Sverige [930767]
18.00 Kungen kommer! Historien om en orgel [7816]
Norskt musikreportage från 2006. Även 27/7.
18.30 Dansbröder (R) [93309]
Norskt reportage från 2006.
18.35 Bara blåbär [2862293]
Norskt vildmarksäventyr för hela familjen från 2007. Del 4. Syskonen Kristine, Jonas, Emil, Mattias, Regine och Marte är sannerligen inga ”blåbär” när det gäller vildmarksäventyr.
19.00–19.30 Bolibompa [903]
19.00 Charlie och Lola (R) [83800] **19.15** Dra mig baklänges (R) [1280800]
19.30 Hej hej sommar (R) [9090]
20.30 Rapport med A-ekonomi [458]
21.00 Tre kärlekar (R) [49748]
Svensk dramaserie från 1991. Del 7 av 8. Även 26/7.
21.55 1.04 (R) [2452632]
Kort dansfilm från 2006 av Maria Josefsson.. Ett litet utrymme begränsar koreografin, men skapar också nya möjligheter.
22.00 Alexander [38989699]
FILM Amerikanskt drama från 2004. Alexander den store (356–323 f.Kr.) är en av historiens största legender. I-rollerna: Colin Farrell, Angelina Jolie, Val Kilmer. Regi: Oliver Stone.
0.50 Rapport [7197539]
1.00 Grotesco (R) [9664626]
1.30 28 dagar [9688442]
FILM Amerikansk komedi från 2000. I rollerna: Sandra Bullock, Viggo Mortensen.
3.10–9.15 SVT24 [47167336]

18.40 Nyhetstecken [1522106]
18.50 Uutiset [1513458]
19.00 Rapport [49922]
19.10 Regionala nyheter [1990187]
19.15 Strömsö [980458]
Finlandssvenskt livsstilmagasin från 2007. Gästande upptäcktsresanden Patrick Degerman bakar bröd tillsammans med Jocke och Paul Nilsson bjuder på en Italieninspirerad brunch. Även 28/7, 29/7.
19.45 Så länge skutan kan gå [525545]
Norsk dokumentärserie från 2007 om båtar och sjöfart. Del 6. Denna gång om båtbyggeri på olika platser och under olika epoker runt om i landet. Programledare: Dag Lindebjerg.
20.15 Oddasat [6387699]
20.20 Regionala nyheter [9342651]
20.30 Cityfolk (R) [7545]
Reportageserie om människoöden i europeiska storstäder. Del 6 av 10. Zagreb. När Vojin Peric var elva år blev han blind i en olycka. Nu är hans stora passion teater. Även 27/7.
21.00 Drömmen om det goda livet (R) [30835]
K Special. Dagbok från en semestervecka på Rügen. Bara några mil söder om Trelleborg ligger den tyska ön Rügen – en ö som är som ett museum över semesterdrömmens historia och våra förlorade utopier. Även 27/7, 29/7.
22.00 Aktuellt [8038]
22.30 Flight of the Conchords [7309]
Amerikansk komediserie från 2007. Del 6 av 12. Även 26/7 och 27/7.
23.00 Sportnytt [81038]
23.15 Regionala nyheter [4850941]
23.25 Sleeper cell (R) [8628496]
Del 7 av 10. Även 30/7.
0.25 Kringkastingsorkestret möter Albrigtsen och Hoel [1831997]
Konsert. Del 4 av 7. Norska tv- och radioorkestern – Kringkastingsorkestret – tillsammans med artisterna Steinar Albrigtsen och Jørn Hoel. Även 28/7 och 29/7.
1.25–1.55 Skild! (R) [9770249]
Svensk dokumentärserie från 2007.

7.30 Nanny [210361]
8.00 Alla älskar Raymond [337011]
8.25 Just shoot me [1553293]
8.55 Rachael Ray [7762583]
9.55 Top model (R) [3138106]
10.50 Våra bästa år (R) [6949125]
11.40 Oprah Winfrey show (R) [9316922]
12.30 Rachael Ray [3686831]
13.25 Momento [2642212]
13.50 Våra bästa år [3945800]
14.40 Oprah Winfrey show [1958354]
Även 28/7.
15.35 Cityakuten [6795309]
16.30 Just shoot me (R) [401651]
17.00 Top model [484019]
Även 28/7.
18.00 Top chef [488835]
Amerikansk realityserie från 2006. Kockarna ska skapa en cocktail med medföljande kanapéer, och därefter laga mat till ett semesterevenemang. Programledare: Padma Lakshmi.
19.00 Scrubs [890496]
Även 26/7.
19.30 Scrubs [899767]
Även 26/7.
20.00 2 1/2 män [889380]
Amerikansk komediserie. Även 26/7.
20.30 2 1/2 män [888651]
Amerikansk komediserie. Även 26/7.
21.00 Singing bee [876941]
Svenskt underhållningsprogram från 2008. Vem kniper sista finalplatsen i Singing Bee? Programledare: Hanna Hedlund.
22.00 Be cool [3825767]
FILM Amerikansk komedi från 2005. I rollerna: John Travolta, Uma Thurman, Vince Vaughn. Regi: F. Gary Gray.
0.20 Burn notice [4543688]
1.10 Showdown in little Tokyo [5733997]
FILM Amerikanskt action från 1991. I rollerna: Dolph Lundgren, Brandon Lee.
2.40 Wasabi [8415268]
FILM Fransk-japansk actionkomedi från 2001. I rollerna: Jean Reno, Ryoko Hirose.
4.20–6.00 Änka på låtsas [9946591]
FILM Amerikansk komedi från 1996. I-rollerna: Shirley MacLaine, Ricki Lake.

6.10 Lättlagat (R) [2624767]
6.50 Nyhetsmorgon [48123477]
11.00 Åsa-Nisse på semester [223090]
FILM Svensk komedi från 1953. I rollerna: John Elfström, Artur Rolén.
12.40 Vingården (R) [893293]
12.55 Hem till gården [254125]
13.20 Hem till gården [5518816]
13.55 Nyheterna [8097800]
14.00–14.25 Trav: Dagens rätt [268274]
15.30 Nyheterna [645309]
15.35 Doktorn kan komma (R) [6786651]
16.30 Advokaterna (R) [9481816]
17.25 That ‘70s show (R) [819816]
17.55 That ‘70s show (R) [283477]
18.25 Trav: Fredagsflex [3298564]
18.30 Äntligen hemma (R) [247941]
19.05 Keno [2978767]
19.10 Äntligen hemma, forts (R) [639922]
19.30 Ekonominyheterna [389354]
19.40 Vädret [2954187]
19.45 Lokala nyheter [2953458]
19.50 Lokalt väder [5969748]
20.00 Nyheterna och vädret [339859]
20.20 Friidrott [86194670]
Direkt. GP London. Kommentatorer: A Lennart Julin, Johan Edlund.
23.00 Nyheterna [475816]
23.25 Vuxna människor [8181800]
FILM Svensk komedi från 1999. I rollerna: Felix Herngren, Karin Bjurström.
1.20 Cold creek manor [45116355]
FILM Amerikansk thriller från 2003. I rollerna: Dennis Quaid, Sharon Stone.
3.35 Slow burn [2563688]
FILM Amerikanskt drama från 2005. I rollerna: Ray Liotta, James Todd Smith.
5.20–6.55 Frank McKlusky försäkringsdetektiv [9244220]
FILM Amerikansk komedi från 2002. I rollerna: David Sheridan, Cameron Richardson.

7.00–10.00 X3M: God morgon med B-laget Nöjesmagasin.
17.14 Kortnytt
17.15 Anaconda
17.45 I Mumindalen
18.10 Pipalina
18.15 Tv-nytt
18.25 Boken i mitt liv
18.30 Pengar, pengar, pengar
Vi gör en resa i pengarnas historia tillsammans med Torkjell Berulfsen.
19.00 Det doftar mat i trädgården
19.30 Sju magiska cirklar (R)
Samnordisk dramaserie. Hovdingasonen Örnöga gör allt för att hindra Ellen och Halvorsen från att lyckas rädda det osynliga indianlägret i Oslo.
19.55 Futz
20.00 Tv-nytt
20.15 Bokbussen
Varför finns en gräns mellan Sverige och Norge, och varför växte länderna inte ihop under unionstiden? Är gränstrakter mer spännande? Var går gränsen mellan kärlek och hat, krig och fred, klok och galen? Möt Birgitta Lindqvist, Aino Trosell, Anders Johansson och Elias Khoury.
20.45 Nero Wolfe: Det ringde på dörren (R) Amerikansk kriminalserie. Del 1 av 19. Den excentriska miljonärsänkan Rachel Bruner besöker Nero Wolfe och erbjuder ett stort arvode. Hennes ärende är delikat och privatdetektiven tvekar först.
22.15 Dokumentären: Arabkvinnor på toppen (R) I Saudiarabien är mindre än fem procent av kvinnorna ute i arbetslivet. Vi får en sällsynt möjlighet till inblick i det slutna samhället och får ta del av några förvärvsarbetande kvinnors erfarenheter.
23.10 Kvällsnytt
23.20 Pinsamt (R)
Dansk komediserie. Del 9 av 10. Fallfrukt. Om den tillmötesgående Frank som alltid lyckas trampa i klaveret.
23.45–0.04 Pinsamt (R)
Dansk komediserie. I gravens ro. Om den tillmötesgående Frank som alltid lyckas trampa i klaveret.

ÅLANDS RADIO 91.3 MHz
6.45–10.00 Gomorron. Med Petra Dahlberg. **6.55** Ålandsnytt. **7.00** Aktuellt. **7.30** Ålandsnytt. **8.00** Aktuellt. **8.30** Ålandsnytt. **9.00** Väderprognos direkt från SMHI. **9.10** Konstpaus med Kjell Ekström. Även 12:40. **9.30** Ålandsnytt. **10.00** Sommarprat. Med Greta Storlund. Även 20:40 och söndag 14:00. **11.30** Ålandsnytt. **11.40** Musik. **12.00** Aktuellt. **12.10** Musik. **12.15** Kulturen. Även 17:45 och söndag 9:15. **12.30–14.00** Mittpådan. Med Alfons Röblom. **12.30** Evenemangstips. Även 18:15. **12.40** Konstpaus med Kjell Ekström. Från 9:10 **13.00** Ålandsnytt. **13.03** Veckans gäst. Med Alfons Röblom. **14.00** Ålandsnytt. **14.03** Firarmix. Med Dan Sjöblom. **15.00** Ålandsnytt. **15.03** Firarmix fortsätter. **16.00** Aktuellt. **16.10–17.45** Åland idag. Nyhetsmagasin. Med Linda Aktén. **16.10– 16.10** Nöjesfredag. **16.55** Helgväder från SMHI. **17.00** Ålandsnytt. **17.45** Kulturen. **18.00** Aktuellt. **18.03** Ålandsnytt. **18.06** Musik. **18.15** Evenemangstips. **18.20** Musik. **18.30** Gäst i Gomorron-studion. Från Gomorron. **18.40** Musik. **19.00** Ålandsnytt **19.10** Åland idag **20.00** Ålandsnytt **20.03** Åland idag **20.40–22.05** Sommarprat. **4.30–5.45** Musik.

ÖVRIGA VÄDERRAPPORTER
Radio Vega
06.00 (inkl sjö)
07.00
08.00 (inkl sjö)
10.00
12.45 (inkl sjö)
16.00 (inkl sjö)
17.00
19.05 (inkl sjö)
22.05 (inkl sjö)

Sveriges P1
06:55 (inkl sjö)
07.55
08.55 (inkl sjö)
13.54 (inkl sjö)
16.55 Sjöväder
22.50 (inkl sjö)

Sändningarna startar igen måndag 18 augusti!

6.00 Tellus-frågesport [6209274]
7.15 Lilla tvåan [45193449]
7.18 Milja [301403835]
7.26 Postis Per [105334361]
7.41 Oppfinnar-Kyösti [101288038]
7.43 Livfulla ting [303310903]
7.46 Greta Gris [103335212]
7.51 Pappysse [103334583]
8.00 Lymlarna! [70651]
8.23 Nöjesnappen [304205318]
8.43 Syrhämä [355405019]
9.15 Nyheter från Nyland [4841922]
9.25 Nyheter
10.35 Sommern [6266564]
10.38 Dubbeltrubbel [309992922]
11.01 Sommern [100032477]
11.10 6ton [4382125]
11.31 Sommern [108230187]
11.35 Lilla huset på prärien [2183146]
12.25 Hjärtan i brand [4437632]
12.50 Hjärtan i brand [27632]
13.15 Bättre skilsmässa [6823019]
14.05 Nyhetsåret [8186187]
14.10 Kvalitetstid [975651]
14.40 En utlandsfinländare i Kina [330564]
15.10 Monsterstallet [1880835]
16.00 Sommern [42274]

16.03 Dubbeltrubbel [300003835]
16.26 Sommern [109645748]
16.35 6ton [2849421]
16.56 Sommern [103243651]
17.00 Sagwa [4800]
17.26 Lilla tvåan [100351187]
18.00 Lilla huset på prärien [89903]
18.50 Tv-nyheter [1539496]
19.00 Regionala nyheter [32632]
19.10 Sportrutan [1916125]
19.15 Tvåans sommarväder [1913038]
19.20 Vals i sommarnatten [6571922]
20.10 Friidrott [6532187]
21.50 Tv-nyheter, väder och sport [2337729]
22.05 Den hårda lagen [2606212]
22.50 David Nolandes mardröm [9911293]
23.45 Flabbdass [3701106]
0.10 OK – oikea kysymys tv-peli [3400292]
1.00 Dolt ord [3841317]
2.00 Tellus-frågesport [5514065]
3.00 Dolt ord [5518881]
4.00 Sudoku [5594201]
5.00–6.00 Frågespel [5505317]

6.00 Tellus-frågesport [6209274]
7.15 Lilla tvåan [45193449]
7.18 Milja [301403835]
7.26 Postis Per [105334361]
7.41 Oppfinnar-Kyösti [101288038]
7.43 Livfulla ting [303310903]
7.46 Greta Gris [103335212]
7.51 Pappysse [103334583]
8.00 Lymlarna! [70651]
8.23 Nöjesnappen [304205318]
8.43 Syrhämä [355405019]
9.15 Nyheter från Nyland [4841922]
9.25 Nyheter
10.35 Sommern [6266564]
10.38 Dubbeltrubbel [309992922]
11.01 Sommern [100032477]
11.10 6ton [4382125]
11.31 Sommern [108230187]
11.35 Lilla huset på prärien [2183146]
12.25 Hjärtan i brand [4437632]
12.50 Hjärtan i brand [27632]
13.15 Bättre skilsmässa [6823019]
14.05 Nyhetsåret [8186187]
14.10 Kvalitetstid [975651]
14.40 En utlandsfinländare i Kina [330564]
15.10 Monsterstallet [1880835]
16.00 Sommern [42274]

16.03 Dubbeltrubbel [300003835]
16.26 Sommern [109645748]
16.35 6ton [2849421]
16.56 Sommern [103243651]
17.00 Sagwa [4800]
17.26 Lilla tvåan [100351187]
18.00 Lilla huset på prärien [89903]
18.50 Tv-nyheter [1539496]
19.00 Regionala nyheter [32632]
19.10 Sportrutan [1916125]
19.15 Tvåans sommarväder [1913038]
19.20 Vals i sommarnatten [6571922]
20.10 Friidrott [6532187]
21.50 Tv-nyheter, väder och sport [2337729]
22.05 Den hårda lagen [2606212]
22.50 David Nolandes mardröm [9911293]
23.45 Flabbdass [3701106]
0.10 OK – oikea kysymys tv-peli [3400292]
1.00 Dolt ord [3841317]
2.00 Tellus-frågesport [5514065]
3.00 Dolt ord [5518881]
4.00 Sudoku [5594201]
5.00–6.00 Frågespel [5505317]

5.50 Semesterväder [3844651]
7.00 God morgon Finland [6139496]
9.10 Vad ska vi äta idag? [6227212]
9.15 Ett bord för tre [6646816]
10.10 Frågesport [1486908]
11.10 Köpkanalen [6961293]
13.20 Word Puzzle [3186496]
14.30 Beachvolley [312293]
15.00 Frågesport [150941]
16.30 Dolda liv [767729]
17.00 Dolda liv [582670]
17.25 Dolda liv [186090]
17.55 Vad ska vi äta idag? [6091670]
18.00 Gökboet [751293]
19.00 Sjuans nyheter [775293]
19.10 Ekonomi nyheter [550922]
19.20 Resultatrutan [4279800]
19.25 Dagens väder [4374309]
19.30 Rekordfabriken [162125]
Rekordfabriken fortsätter med Eppu Salminen som programvärd. Tittarna röstar fram höstens roligaste, märkligaste eller tuffaste rekordförsök, som belönas med en personbil.
20.00 Polisskolan 5 - uppdrag i Miami Beach [5057361]
FILM Amerikansk komedi från 1988. En razzia i ett semester-

paradis innebär både behag och obehag för våra tappra hjältar. I rollerna: Bubba Smith, Leslie Easterbrook, G.W. Bailey. Regi: Alan Myerson.
21.45 På skoj [9243583]
22.00 Tians nyheter [588729]
22.20 Resultatrutan [1182941]
22.35 Keno [5601187]
22.36 Eldprovet [107396458]
FILM Amerikansk action från 1996 En amerikansk officer vars misstag lett till dödsoffer i de egna leden grubblar över sin skuld. Och blir tvungen att undersöka en kvinnlig pilots sista stunder i eldinförnot under operation Ökenstorm. I rollerna: Denzel Washington, Meg Ryan, Lou Diamond Phillips. Regi: Edward Zwick, USA 1996.
0.45 Allt ska man se [57057152]
0.50 Sanning eller myt [5846626]
En tunnel till Kina. Den gamla myten om en tunnel i Kina och en tuff test i hygien står på programmet.
1.50 Vinstpotten late night [5797510]
3.05–6.00 Den rätta [76913065]

Vem f-n äter kattor i Hellestorp? Jag har blivit av med 3 stycken på en vecka!
0457.

debatt

Ska åländsk skärgård säljas ut och exploateras?

■**Många** är oroade över de bostadsbolag som nu utvecklas och erbjuder folk boende och sommarstugor utan att de har hembygdsrätt.

I Dagen Industri i våras annonserar Havsvidden: ”På den stora egendomen byggs magnifika, fristående trähus med generösa terrasser ut mot Norrhavet... Tidigare har det varit omöjligt för svenskar att äga egna hus på Åland, men genom Havsviddens koncept är det nu möjligt...”.

På Brändö kommuns hem-sida annonserar Fastighets Ab Torsholma ut bostäder i två radhus med tillägget Obs! Brändös bästa läge med 10 meter till strand och dag-kvällssol.

Som boende i skärgården är jag mycket angelägen om att vi får fler invånare. Jag tycker att det är bra att det byggs bostäder och stugor som är sjönära och möjliga för dem både med och utan hembygdsrätt att på olika sätt ta del av. Skärgården behöver både möjligheter för

sommarstugor och permanent boende om vi ska bli fler bofasta. Jag är övertygad om att en del sommarstugeägare eller deras barn är potentiella hitflyttare.

Det jag är oroad över är att vår unika skärgård här på Åland ska förstöras genom byggande och då spelar det ingen roll om det är av oss skärgårdsbor, av fastälänningar eller av bolag med intresse av att locka ickeålännningar. I dag ägs och köps holmar och skär av bolag och privatpersoner. Vad ska de ha dem till? Skärgårdsborna själva bygger ofta en liten koja som de besöker då och då. Andra mer långväga bygger sommarstugor, platser som de kanske vistas på en eller ett par veckor om året eller så byggs ”fringishus” där bolagens elit kan vistas.

Jag anser det oerhört viktigt att holmar och stränder inte blir bebyggda utan tillgängliga för alla. Vi måste styra var vi vill ha bostäder och sommarstugor.

Det är ett samhällsintresse, något som är viktigt för alla oss som bor i en kommun.

Vår åländska skärgård är unik, stora delar skulle kunna hamna på världsarvslistan – alltså något som är så värdefullt att det är en angelägenhet för hela mänskligheten. Åland är unikt, både Stockholms och Åbolands skärgårdar är till stora delar sönderplottrade av bebyggelse på både små och stora öar. Här på Åland har vi den mesta bebyggelsen på huvudöarna av tradition men också tack vare hembygdsrättens begränsningar av möjligheten för utifrån kommande att exploatera.

I dag räcker varken tradition eller hembygdsrätt till, det krävs andra verktyg. Vi behöver utveckla strandskyddet för hela Åland, men speciellt för skärgården. Vi behöver inrätta någon form av naturreservat och det behövs en stiftelse som har förköpsrätt när holmar och skär sätts ut till försäljning.



Skärgård. ”Jag anser det oerhört viktigt att holmar och stränder inte blir bebyggda utan tillgängliga för alla.” skriver insändarskribenten.
Foto: ERKKI SANTAMALA

Det handlar om en hållbar utveckling, att vi måste hushålla med våra markresurser, det som är unikt på Åland. Vi måste använda det styrmedel vi har – politik och planering. Vi måste veta vad vi vill och inte bara känslomässigt vara emot!

Jag vill bevara den unika skärgårdsnaturen, jag vill ha

en unik levande skärgård där antalet människor ökar, men där utvecklingen bygger på en hållbar utveckling och på ekologiska principer och inte på marknadsmässiga exploateringsgrunder.

Mia Hanström
http://miahanstrom.blogspot.com

Tack för svaret

■**Tack** Stefan Nyback för ditt svar! Jag håller och hoppas på att vi även i fortsättningen skall få hålla den fina kvaliteten på vatten som vi nu har.

Du var den enda av de tre som svarade och gav ett ärligt svar. Nu hoppas jag att det skall gå igenom, men en önskan kvarstår, gå gärna ut med ett meddelande till oss abonnenter när dylikt händer, för även vi som inte sitter i styrelsen kan komma med namn på listor.

Att **Ingvar Björling** inte kommenterar visar på att han döljer något. Det är mycket svagt gjort av en förtroendevald i kommunen.

Conny Eklunds bemötande tolkar jag som jag gör och anser att det ligger något lur även under hans vägran.

Men tack Stefan Nyback än en gång för ditt svar och jag hoppas att vi får ha vattnet kvar.

Susann Laag-Söderström
aktiv SFP:are

MESSA NYAN
Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■**Tack** Doris J. Du är den enda som vågar säga ifrån när det går för långt! **0457.**

■**Dom** som ej bor i Degerby har lång resväg från Degerby. Nätti då, om degerbyborna får längre-resväg under färjefästets byggtid, enbart rättvist. **Kökarbo.**

■**Vad** har XIT gjort nu då för att bli påsparkad? Skit i och läs den då om den är så dålig. Jag längtar i alla fall på nytt nummer när jag läst den . Zandra gör ett bra jobb med tidningen så sluta klaga på XIT. **0457.**

■**Jodå** i Kastelholm finns ett snart 59-årigt svin. **Lennart.**

■**Ledare** skall ha litet klös och föra fram tidningens åsikt. Mesiga sommarvikarieledare är skräp oberoende hur språkligt välformulerade de är. Ren info hittas lättare på nätet. **Kasper.**

■**Det** skapar också irritation och risk när bilisterna kör som dårar förbi hästar när man rider eller går ! Sänk hastigheten ! En som fallit av pga fartfylld (Masset slutade här) **0457.**

■**Vem** f-n äter kattor i Hellestorp? Jag har blivit av med 3 stycken på en vecka! **0457.**

■**Sluta** gnälla över att alla band

på Rockoff inte blir omskrivna. Inte ett enda av aderton band på sjödagarna uppmärksammades. **Qrs.**

■**ASSA** hemnyckel upphittad i Stadshusbacken under helgen. Ring Yvonne 0457 530 10 88.

GODBY TEL 43 250
Alla trädgårds-möbler i lager
-25%
F:ma ERIK MATTSSON
allt
du behöver
– ändå klöver över!
MARKET
ATG ONBUD
VARO 09-20 • LÖRD 09-18 • SÖND 12-16

■**Inte** nog med att Rockoff har dyra dagspriser för barn, dessutom tar dom betalt för barnaktiviteterna inne på området. Svindyrt. **0457.**

■**Ja** det är roligt att se att man skall få rätt gällande lysande masken. Det skulle inte gå runt. Undrar hur mycket stackars kommunen hann punga ut med. **Från ha ha.**

■**Det** finns de som tror de vet allt och att deras barn är guds bästa,

klokaste och mognaste men de i själva verket har helt fel. Vad kul det är att bara stå och le och tänka stackars dig i de fallen. Från en som vet mer än lilla e tror. **0457.**

■**Är** verkligen Pomperipossa psykolog? Nån som vet? **Äcklad.**

■**Ifjol** kom vi till Kvarnboviken med båt för att gå på vikinga-marknaden. Fullt vid bryggan med lokala båtar so 1m ligger med sidan till varav en bjuder ut båten till försäljning. I år samma sak! Står gästbrygga på piren men ligger lokala båtar med sidan till så vi inte får plats. Vill ni ha gäster med båt eller inte? **Marknads-besökare.**

■**Om** det är någon på Tallvägen i Jomala eller i närheten av Tallvägen som släpper in en svartvit honkatt så sluta med det snälla, hon har ett bra hem här och är älskad. **0457.**

■**En** knippärt är en recensent som säljer sig. Kanske kan man önska sig en rescensent som ej förförs av läder, ringar och tatueringar a' la Dinos utan i stället tolkar musik? Om Rock-off skulle haft råd att ta hit John Fogerty så skulle antagligen ”förståsigpåaren” Skogberg kallat det för bondmusik. mvh **040.**

■**Erik** ta så mycket bättre som soloartist, hans musik gick att lyssna på! **E.M.D SUCKS!**

■**Kul** grilltest i tidningen men den visar bara att grillmästarn var inkompetent då engångsgrillen var bäst. **0457.** Eller smakpanelen? Red.

■**Ja**, Sandra är säkert en fin förebild för dem som har supkultur som

största intresse. Det budskapet för hon också fram ohämmat (och kvinnligt?) i XIT. **Orolig.**

■**Är** den charmiga sommarkontoristen på Valio singel? :) Nyfiken. :) **T. Pirkko.**

■**Enligt** lagen måste man inte ta bort hästskit på bilvägar, enbart på gång och cykelvägar! **040.**

■**Vad** då för många cowboyhatar...till bootsen skulle en göra dej ännu snyggare också...men tänk, att du bryr dej! **Förvånad.**

■**Kul** att träffa dig, Iris H. **Britt-Marie.**

■**Jag** vill verkligen risa till 43:an på Rockoff som inte gjorde ett dugg när Lillasyster spelade och min kusin kom i kläm av allt folk! Vad kan man göra, sade han. Man får stå sitt eget kast när man står där framme vid staketet! Och dagens ros till tjejen som hjälpte henne att komma därifrån! Du är guld värd. Du borde vara en vakt istället! :) Mvh **Varginnan.**

■**Varför?**Är jag mindre värd som tjej och prostituerad och missbrukare i vissa folks ögon än någon annan, hyllad för några år sedan stipendium toppbetyg beröm från alla håll. Alla de som var så glada då, varför har ni i dag vänt mig ryggen? Ni var inte riktiga vänner bara falska.Vi som lever annorlunda är ok annorlunda men dock människor. Småningom kan ni också sitta i skiten, hoppas ingen vänder er ryggen. **22-årig åländska.**

■**Galaxy** har moln målat på sidorna! Passar bra för hela Tallink-gruppen är nog uppe i det blå! Snart kommer dom mörka molnen! H från **Segla på ett moln!**

■**Jaha**, vad hände med 22-åriga

åländskan männe? Har messfantasin tagit slut? **050.**

■**Det** heter Pieksemäki! Men en eloge för att det var konsekvent felskrivet! **040.**

■**Pieksemäki?** Ny stad i Finland? (dagens turist 24.7.) Låter nog lustigt! Papandopoulos ni kan skriva rätt. **0457.**

– En koll på nätet skapade viss förvirring, Pieksemäki angavs som den ”moderna stavningen”, så det passerade, men Pieksemäki känns mest rätt. **Red.**

■**Dagens** ris till den som körde över min stackars lilla kattunge på Scheffesgränd. Hör av er den som tog ett liv ifrån mej. **0457.**

■**Har** någon sett Freja? Brun- och svartrandig katt bortsprungen från Öningeby. Sågs senast torsdagen den 17 juli. Ring **Malin 0457 342 4547.**

■**Att** skriva håriga Magnus är alltid rätt. Strunta i e:et så blir det aldrig fel! Den nya presidenten eller den gamla brevbäraren är det rätta oberoende av om befattningshavaren är man eller kvinna. Läs Reuter som brukar skriva i Husis! **040.**

■**Tänk** att glada människor inte ska få spela musik för folk utan att få ett tillstånd utfärdat först... Visar endast hur tragiskt vårt samhälle är...**0457.**

■**”Helen”** i gårdagens tidning heter Elin, inte Helen. **0457.** Sorry! **Red.**

■**Hej**, Opeln var vit senast jag såg den, hehe Mvh **Gonzo**

■**Ledighets**komiten i Godby har tydligen möte vid gröna döden alla dar vid elva tiden Hur blir man medlem? **Karlsson.**

■**Med** anledning av incidenten med löst springande och skällande hundar på Svibyvägen, beklagar vi det inträffade! Det var ett ögonblicks verk som ändå inte får upprepas! **Matte till 2.**

■**Minnes**kort till kamera upphittat ytterom Rockoff-området. Ring tel. 040-558 71 91.

■**Tekniska** problem med e-posten i går ställde till med viss oreda. Några mess försvann till en del, andra kom i ordning och har pusslats ihop så gott det lät sig göras. Vi beklagar. **Red.**

NYANS ROS

...till läkaren **Per Widholm** med personal på ÅHS:s akuten tisdags eftermiddag, för vänligt och varmt mottagande. **Krister** med kristallen rosar.

...till **Peter, Anders** och **Carina** på Avancia för att ni ställa upp och gjorde så att möhippan för **”Tenne”** fick en 110-procentigt bra start. Tack, hälsar **Mia** och gänget.

...till **båten Sonjas besättning** för hjälpen i onsdags när jag missade röda pinnen. Kram.

... till **Johan Granlund** för den fina Sundsvandringen. Lindberg och Himberg rosar.

...till **Fjalar Nylund** som hjälpte mig att få taltidningen och till **Daniel** som installerade taltidningen åt mig.

...till **Pelle i Tosarby** för att han hjälpte ta in veden åt mamma.

...till **Camilla Gunell** för hennes kloka åsikter (NÅ 18.7.2008) som omfattas av de flesta. **”Missnöjda”**

HÄLGE



ZITS



”Det skulle ha varit ett hån mot världssamfundet om en av de grävsta europeiska krigsförbrytarna i modern tid skulle ha fått fortsätta att leva ostörd och bortglömd.
HENRIK STENBÄCK, VASABLADET 23.7, OM GRIPANDET AV KARADZIC.

ledare

Fredrik Sonck
Epost: fredrik.sonck@nyan.ax
Telefon: 528 450



Kort sagt

Jessica Sundberg

Håkan och jag

Det började en halvtrist dag i gymnasiet. Där satt jag, hade huvudet på spiken, lika skärpt som vanligt förstås med undantag för vissa koncentrationssvårigheter på grund av en viss popsångare som liksom cirkulerade på radiostationerna och sånt då. Det enda jag kunde tänka på var nämligen skivan som skulle införskaffas efter skoldagens slut. Skivan med stort K och Känn ingen sorg för mig Göteborg. Skivan med Hocky, jag talar alltså om **Håkan Hellström**, numera även känd som Rockoff-Hocky.

Nej, jag verkar inte bli av med honom. Det fortsatte efter skoldagens slut, och skivans införskaffande hemma. I det gamla huset jag bodde i större delen under gymnasietiden spelades sedan Håkan frekvent, dag som natt under ungefär ett års tid. Han spelades på fester. När jag diskade. När jag var ledsen. När jag var glad. Ni förstår grejen. Första gången jag lyssnade på på hans skiva... blev jag fullkomligt nerslagen. Det var väl inte alls så schysst gjort av Håkan att göra musik på det sättet, eller?

Jag blev inte av med honom. När jag fick körkort var det "En vän med en bil". När jag vandrade förbi Dixie ensam sena lördagsnätter tänkte jag på neonskyltarna på gatorna som sände ljus på mig och skatorna, medveten om att det nog var en Håkan-försköning, eftersom Ålandsvägen har ganska sparsamt med neonskyltar, och nog mer fiskmåsar än skator. Men i alla fall. Han var med mig. Jag kunde se Håkan och hans Rickard som han sjöng om dansa runt där på trottoarkanten.

År 2001 kom beskedet. Håkan skulle bli Rockoff-Hocky för första gången. Och mina kompisar skulle spela som förband åt honom! Nästan i alla fall. Fatta. Mina kompisar.

Och Hocky. Plakat började ordnas. "Känn ingen skam för oss Mariehamn!" skrev vi, med noggrant utvalda bokstäver och gick glada i hågen iklädda sjömanshattar och hela kittet, för att bli bjudna upp till dans. Han tog upp vårt plakat. Han till och med virade det runt sig och kramade det. Han såg lycklig ut. Mina kompisar hamnade i lokaltidningen.

Sedan skrev Hocky också om det i egen hög person i sin Expressen- eller Aftonbladets dagbok som han förde på t internet under den tiden. Han var nöjd över vårt plakat skrev han. Herregud. Hocky. Och jag.

Ja och som ni förstår fortsätter historien. Efter gymnasiet fick han mig att flytta till Göteborg. När jag vistades på Andra Långgatan började han göra sina skivomslag därifrån. Visste jag inte bättre skulle jag nästan tro att killen spionerade på mig. Han dök upp på samma klubbar som mina kompisar och berömde dem för deras musikmak, han kom bara närmare och närmare herregud det blev nästan läskigt.

Och så idag (läs: igår) gör han det igen. Han är Rockoff-Hocky nu för, ja, vad är det? Tredje gången? Och en liten känga till Rockoff för deras återanvändning av artister. Men när det gäller Hocky har jag inga problem med saken. Och en liten känga till Nyan-reportern som bara skriver om popmusik i sina tidningar och spalter nuförtiden.

Men när det gäller Håkan känner jag liksom att vi hör ihop.

Samarbete med sfp realistiskt i EU-valet 09



Parlamentsbyggnad. Trots de välmotiverade kraven om en åländska plats i EU-parlamentet, måste de åländska partierna etablera ett samarbete med sfp inför parlamentsvalet i juni 2009.
Arkivfoto: HARRIET TUOMINEN

Om det inte blir någon egen EU-parlamentsplats för Ålands del gäller det ändå att ha en strategi för EU-valen.

Den strategin måste samla flera åländska partier och den riktar sig framför allt mot sfp.

Svenska folkpartiet riskerar att stå utan EU-parlamentsplats efter valet i juni 2009. I en ledare i Vasabladet lördagen den 19 juni konstaterar **Stig Nygård** att det finns en uppenbar risk att ingen finländsk europaparlamentariker har svenska som modersmål efter EU-valet. Självklara kandidater lyser med sin frånvaro och den mest EU-kunniga, svenskspråkiga finländaren är samlingspartist, heter **Alexander Stubb** och har antagligen inga planer på att säga upp sig från jobbet som utrikesminister.

Låt oss för ett ögonblick glömma förhoppningarna om en åländsk parlamentsplats. Kraven på en sådan är välmotiverade, har stort folkligt stöd på Åland och bör ställas också i framtiden. Men politikens värld är som bekant inte alltid rättvis och innan EU-valet i juni hinner den åländska parlamentsplatsen inte bli verklighet.

För den sakens skull behöver den politiska resurs om 20.000 röstberättigade ålänningar utgör inte förbli oexploaterad. Och visst är det ur ett språkligt perspektiv bättre för Åland med ett finländskt svenskspråkigt mandat i Strasbourg/Bryssel än inget alls. Mycket kan sägas om sfp, men på det partipolitiska planet är partiet den starkaste garanten för det svenska språket i Finland. Låt vara att också åländska och finlands-svenska socialdemokrater i nationella val har visat att frågan om svenskan i Finland inte är en enpartifråga.

Att sfp är i ett desperat behov av röster för

att trygga sin representation i Europa är i vilket fall som helst ett faktum som Åland kan utnyttja. Eftersom många ålänningarna inte identifierar sig som finlandssvenskar är sfp:s understöd i öriket beroende av hur aktivt de lokala åländska partierna deltar i kampanjen för sfp:s räkning.

Också om sfp satsar på en bred lista, eller talkolista som Vasabladet föreslår, är det klart att de åländska partierna kan skjuta till kandidater som, i bästa fall, kunde pressa fram drygt 10.000 värdefulla åländska röster. Av dessa skulle många aldrig gå direkt till finlandssvenska kandidater

Detta kräver som sagt ändå en ganska omfattande kampanj i landskapet – i EU-valet 2004 blev det 4.159 röster för den åländsk sfp-listan och då var **Viveka Eriksson** den stora röstmagneten.

Roligt vore förstås om det på sfp:s lista gick att nominera en åländsk kandidat med realistiska chanser att bli invald. För några år sedan hade **Gunnar Jansson**, med sin oändliga riksdagserfarenhet och sitt arbete ute i Europa, varit ett starkt namn också utanför Åland. I dag är det nog så att Janssons långa frånvaron från rikspolitiken och hans korståg mot Mise minskat möjligheter till en förnyad europeisk karriär – om han nu ens skulle vara intresserad.

Riksdagskvinnan **Elisabeth Nauciers** kompetens för ett internationellt parlamentsuppdrag kan ingen betvivla, men i Svenskfinland är hon nog, i likhet med lagtingets

och landskapsregeringens garde, för okänd. **Henrik Lax** som blev invald i EU-parlamentet 2004 som siste man samlade drygt 30.000 personliga röster.

För att en ålänning skulle ha någon som helst chans krävs det att han eller hon dels lockar röster utanför landskapet, dels att sfp:s röster (som måste bli fler än senast) är utspridda på rätt många kandidater. Inget är sannolikt i nuläget och därmed är också ett åländskt sfp-mandat i EU inte realistiskt.

Det som är realistiskt för Åland och de åländska partierna inför EU-valet 2009 är att utnyttja sin förhandlingsposition gentemot sfp. De åländska rösterna kan avgöra om sfp får sitt mandat eller inte.

I gengäld för att att man på Åland gör sitt bästa för att vaska fram dessa kan de åländska partierna kräva att den kandidat som eventuellt blir vald också blir Ålands och självstyrelsens deltidsdiplomat i Strasbourg och Bryssel. Ytterligare lite politiskt flankstöd i Helsingfors kan också vara en åländsk bonus i kohandeln.

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland



Grundad 1981.
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag.
Medlem av Tidningarnas förbund.
Kontrollerad upplaga 2007:
7.285 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag
ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15
KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax
Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449
DISTRIBUTION
Vid utebliven tidning ring Posten tfn 22 777 vard kl 7-14 övriga tider telefonsvarare.
Nya Åland: tfn 23 444 vard kl 8.30-16.15.
REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Tf. Harriet Tuominen tfn (018) 528 441 harriet.tuominen@nyan.ax

Nyhetschef:
Anna Björkroos/Ulf Weman tfn (018) 528 442 sport@nyan.ax
Arkiv: Marita Smeds tfn (018) 528 465 arkiv@nyan.ax
Familjeredaktör:
Kiki Alberius-Forsman tfn (018) 528 451
Kulturredaktör: Jan Kronholm tfn (018) 528 466 kultur@nyan.ax

Sportredaktör: Malin Tillström tfn (018) 528 478 sport@nyan.ax
ANNONSAVDELNINGEN
Delice Lindegren tfn (018) 528 457 annons@nyan.ax
ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann tfn (018) 528 447 stefan.norrgrann@nyan.ax
Ekonomischef:
Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand tfn (018) 528 443 prenumerat@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print Ab, Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER
1.7.2008
Fortlöpande helår..... 189 €
halvår..... 100 €
kvartal 51 €

STOPPTIDER FÖR ANNONSER				
Publiceringsdag	Eller text & mindre annonser	Annonser större än 600 mm	Färgannonser	
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14	
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14	
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14	
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14	
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14	
Lörd	tor kl 14	tor kl 12	tor kl 12	
Torget: onsdagar kl 12.00.				
Tel. 0600-9-1219				

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket. © lantmäterverket, tillstånd nr 364.

M:HAMN 02.45 L 13.45	ÅBO → 07.00/08.00 → 19.15/20.15	M:HAMN → 13.35 → 00.45 L
M:HAMN 23.55	H:FORS → 09.55/17.00	M:HAMN → 04.15

Passagerare med el. utan fordon skall vara på plats i check-in sen. 30 min före avg. varefter incheck/bilj.försäljn. ej kan garanteras

Silja Galaxy
En helt ny kryssnings-upplevelse!

Res med nya Galaxy till Stockholm 13.45

www.tallinksilja.fi

SILJA LINE

Torgg. 14, tel 16 711 eller 06001 74552 (1,64€/besvarat samtal+alltid insmsa)

Sthlm - Mariehamn - Tallinn

18.00 – 00.50 → 01.00 – 10.00

10.00 – 05.00 ← 04.50 – 18.00

Torggatan 14 • www.tallinksilja.fi • tel 16 711 el.
06001 74552 (1,64 €/besvarat samtal + alltid insmsa).

Check-in senast 30 min. före avgång

ÅLANDSTRAFIKEN tom 31.8.2008

MARIEHAMN-KAPELLSKÄR

Dagligen

MAR	KAP
07.30	→ 08.30
12.45	→ 14.00
18.30	→ 19.30
12.00	← 09.00
18.00	← 15.00
23.00	← 20.00

Buss Sto-Kap avg från Cityterminalen 1h 50 min före fartygets avg. Buss Norrtälje-Kapellskäer ca 45 min före fartygets avg. Aven buss Kap-Sto (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ank. Bussen går via Norrtälje.

Bussanslutning från Uppsala avg. Hjalmar Brantings gata/Tycho Hedensväg 1 h 45 min före avgångstid.

ÅLAND-STOCKHOLM dagligen

ÅLAND	STOCKHOLM
01.10 L	→ 06.30
04.35 M	→ 09.40
10.15 M I)	→ 15.30
14.25 M	→ 18.55
14.10 M	← 07.45
23.35 M	← 16.45
07.45 M	← 18.00
03.20 L	← 20.10

ÅLAND-FINLAND dagligen

ÅLAND	ÅBO	H:FORS
03.30 L	→ 07.35	
14.25 M	→ 19.50	
23.45 M	→ 10.00	
14.10 M	← 08.45	
01.00 L	← 21.00	
04.25 M	← 17.30	

I) Reservation för charteravgång. Kontakta vår resebutik för information. M=Mariehamn L=Långnäs

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före ord. avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. före ord. avg.

BUSS: transfer med Sundqvists, Mariehamn (Storagatan 2)-Långnäs 1h före avg. Även Långnäs-Mariehamn alla avg 12 EUR/person.

VIKING LINE Storagatan 2, tel 260 111, bokn. 262 11
www.vikingline.ax

Turlista 25/4-7/9 (lokala tider)

Från Eckerö alla dagar	8.30	13.30	18.30
Från Grisslehamn alla dagar	10.00	15.00	20.00

Buss: Till Stockholm från alla båtankomster. 8.30-turen via Cityterminalen. Från Stockholm ① Tekniska högskolan 2 h före alla båtavgångar. Till Uppsala 13.30- och 18.30-turen. Från Uppsala Hjalmar Brantingsgatan (Willys) kl. 8.00 och 13.00 till 10- resp. 15-turen. Från Mariehamn, Bussplan 1 h före båtavgång. Till Mariehamn efter båtankomst.

Bokning tel. 28 300, växel 28 000, Grisslehamn 0175-258 00.
Bokning även på www.eckerolinjen.ax

ECKERÖ LINJEN
Torggatan 2, 22100 Mariehamn

Ta en paus...

Tis-Fre M:hamn Sthlm
10:00 → 15:45

Mån-Tis Sthlm M:hamn
18:00 → 02:00

Ons-Tors 18:00 → 03:30

Weekendkryssningar till Visby & Tallinn 27/6-4/8

BIRKA PARADISE
Bokning tel 28 040 www.birka.se

KOLMÅRDEN
9 augusti

1 dag
97€/vuxen
77€/barn u. 12
51€/barn u. 6

SUNDQVISTS RESOR
Bussplan, tfn 22 570 info@sundqvists.com

Nu i juli! Fri BENSIN ELLER DIESEL för 10.000 km – när du köper bil på Zebra-Bil

Gäller nya Getz, Sonata, Tucson och Santa Fe Med 5 års Hyundai garanti!

HYUNDAI **Zebra Bil**
www.zebrabil.ax tel 31 762

FREDAG 25 JULI 2008

dagens turist | vädret | dagens rätt

”Har ni mycket vindkraftverk”

Dagens turist **Jan Sundberg** vandrar omkring på bryggorna vid MSF: s båthamn och dräglar efter båtarna, som han uttrycker det. Jan är ingen långväga turist utan har kommit med Eckerölinjen på en dagstur till Åland. Han är själv bosatt i den för ålänningarna tämligen bekanta staden Norrtälje.

– Vi kommer över ungefär en gång om året. Det är trevligt att strosa runt i Mariehamn några timmar.

Vad jobbar du med?

– Jag arbetar inom IT-branschen som projektledare. Vi gör allt möjligt, implementeringar av system och sådant. Har ni förresten mycket vindkraftverk här på Åland? frågar Jan och nickar mot Knutsbodamöllorna

De blir fler och fler. Hur är det i Norrtälje?

– Det snackas en del om vindkraft och i Österö håller de på och bygger. Men annars är det mycket protester mot vindkraft också. Ingen vill väl ha dem allt för nära.



Strosar runt. Jan Sundberg tar det helst lugnt under semestern, tar dagen som den kommer och paddlar kanske lite kajak.

Vad annat har du för dig under semestern?

– Jag tar det lugnt. Är hemma, far kanske ut med båten eller paddlar lite kajak. Jag tar dagen som den kommer: vädret får styra.

Har du paddlat mycket?

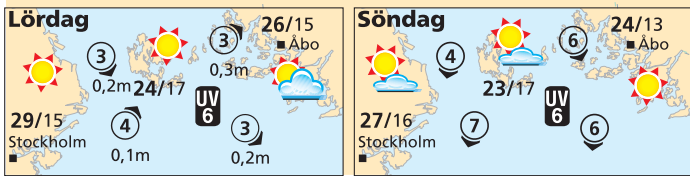
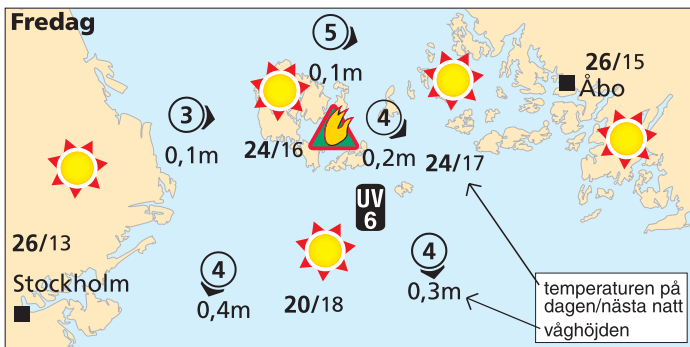
– Vi köpte kajaken i våras, men vi har haft en kanadensare tidigare. Kajaken är lite roligare och man kan vara ensam i den också. Det finns bra

paddlingsmöjligheter utanför Norrtälje.

Vad tycker du att ålänningar borde se i Norrtälje?

– Norrtälje är fullt av evenemang. Vi har till exempel Europas största motorcykelträff första helgen i juni, Custom Bike Show. Det brukar komma massor med folk speciellt från Finland. Ofta är det någon finländare som vinner.

Text & foto: **FREDRIK SONCK**
fredrik.sonck@nyan.ax



I går kl 15

	temp.	vind	m/s
Jomala	24	6	6
Åbo	23	3	3
Helsingfors	24	3	3
Stockholm	28	5	5

Vattenståndet i går kl 15

Föglö +10 cm	Åbo +12 cm
--------------	------------

Solen i dag

	Upp	Ner
Mariehamn	5:05	22:26
Helsingfors	4:44	22:07
Stockholm	4:19	21:29

Max/min temp. 17.7 - 24.7. klo 9

	max.	datum	min.	datum
Jomala	+23,4	21.7.	+9,8	18.7.
Åbo	+22,2	20.7.	+9,8	24.7.
H:fors	+23,8	23.7.	+12,7	20.7.

För ett år sedan

	temp.	m/s
Jomala	19	19
Åbo	18	18
Helsingfors	20	20

Utomlands i går

Köpenhamn	24	Madrid	33
Oslo	26	Rom	26
Bryssel	25	Aten	30
Moskva	26	Las Palmas	25
London	26	Phuket	29
Paris	28	Miami(förrgår)	30

METEOROLOGISKA INSTITUTET
Värdertjänsten Tel.0600 10600 3,95 /min +Isa



Grisfilé med salsa

ca 500 g marinerade biffar av grisytterfilé
3 nektariner
2 tomat
en halv liten lök
0,5 dl Chili&Sweet Pineapplesås
1 msk limesaft

Tärna nektariner, tomat och lök. Smaksätt med pineapplelesås och lime. Låt salsan dra en stund. Grilla eller stek biffarna. Servera med salsan och nykokt potatis.

TIPSA 0457 313 4444 MESSA 0457 323 4444 RING 018 23444

REA

–10% Pappelina mattor
–15% alla möbler
–20% samtliga utemöbler
–30% samtliga rottingmöbler

m.m.m. på ordinarie priser!

KVALITET & STIL FÖR HEMMET

allaRum.

I Magasin • Torggatan 6, 22 100 Mariehamn • Tel 15 915
Måndag - fredag 10.00 - 18.00, lördag 10.00 - 15.00

KVALITETS-LOPPIS

”Nött & Nytt” i Hulta

ÖPPET:
Söndag 27.7 kl. 10-18

Köper glas och porslin, gamla grejer ...
Välkomna!

Mariana och Jan Ohlsson
tel. 0046 702 337 601

BLÅKLÄDER
Sommaren e' shorts!

65€
PIRATSHORTS
med spikfickor, knäskydd,
100 % bomull, svart/maroblå

Kneqarn
Godbyv. 21, tel 14 587, fax 19 587,
e-post: kneqarn@aland.net
Öppet: månd-fred 9-15, lörd. stängt

PÄRLA!

Nissan Kingcab Navara 2,5 Tdi -01

Medkörd: 166.000 km.

Fyrhjuldriven turbo-diesel på 115 hk, airbag, ABS-bromsar, fjärrstyrt centrallås, aut. klimat-anläggning, CD/stereo, elfönsterhissar, elspeglar, dragkrok, fullständig servicebok.

SPECIALPRIS: 19 900,-

ERbilab
Vikingagränd 1 A 22100 Mariehamn
Tfn 14750 GSM 0400 595 732
Öppet vard 10-17

Målare, fönstertvättare, murare, plåtslagare och byggare

SAXLIFT

för både inom- och utomhusbruk

Idealisk vid byggen som lager/maskinhallar m.m.
Tar sig fram på grus och gräs.
Stor och rymlig korg, bredd 1,89 m x 3,35 m med utskjut till 4,57 m
Arbets höjd 11.86m

Vi har skyliftarna ni behöver!

•STUBBFRÄSNING•SKYLIFTAR•FÖRRÅDSCONTAINRAR

Simon Björklund Ab
Ring för mer info 040 585 1237
firnasimon@hotmail.com

brother

MKAB.com
Skarpansv. 26, tel 13 536, fax 16 566
Öppet: vardagar 8.30-17.00

Vi önskar alla en riktigt skön sommar!

datorer • nätverk • skrivare • kopiatorer • service • kassasystem • kontorsmöbler • kontorsmaterial